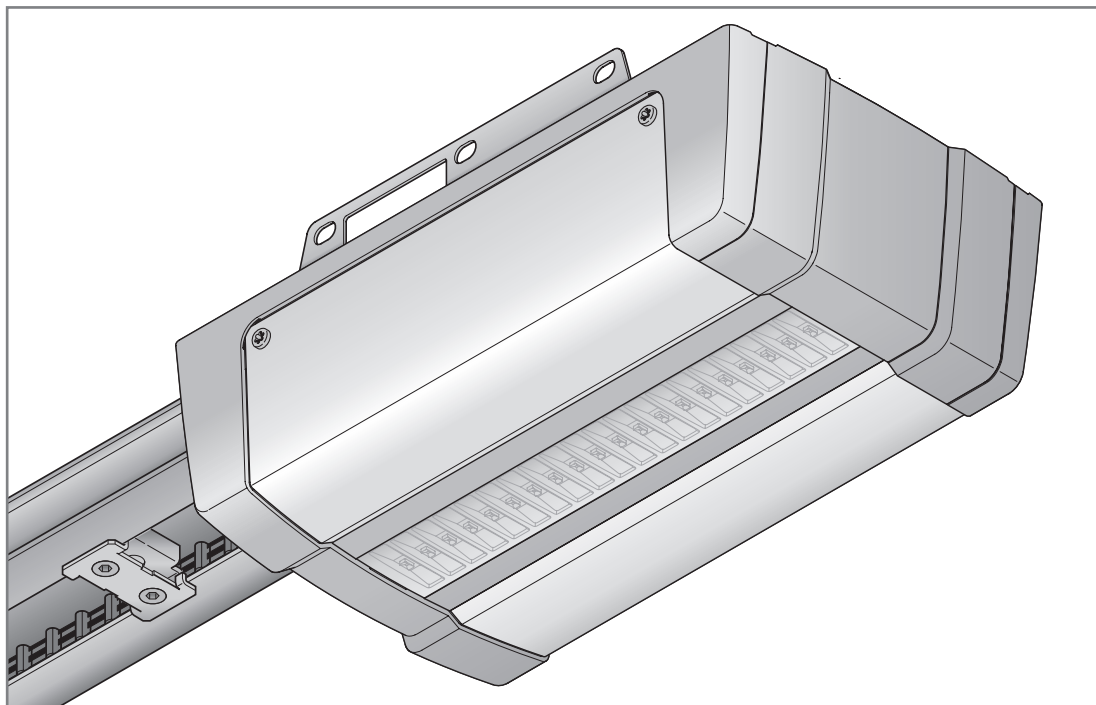




DE

Erweiterte Menüs

Reversiergrenze in Richtung Tor-Zu einstellen / ändern

EN

Extended menus

Setting / changing reversal limit in the Close direction

FR

Menus supplémentaires

Réglage / Modification de la limite d'inversion dans le sens Fermé

ES

Menús ampliados

Ajustar / modificar el límite de inversión en dirección Puerta cerrada

RU

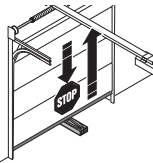
Дополнительные меню

Настроить / изменить предел реверсирования в направлении Ворота Закр.

+

NL	PL	SL	FI	TR	LV	EL
IT	HU	NO	DA	LT	HR	RO
PT	CS	SV	SK	ET	SR	BG

DEUTSCH	3
ENGLISH	5
FRANÇAIS	7
ESPAÑOL	9
РУССКИЙ	11
NEDERLANDS	13
ITALIANO	15
PORTUGUÊS	17
POLSKI	19
MAGYAR	21
ČESKY	23
SLOVENSKO	25
NORSK	27
SVENSKA	29
SUOMI	31
DANSK	33
SLOVENSKY	35
TÜRKÇE	37
LIETUVIŲ KALBA	39
EESTI	41
LATVIEŠU VALODA	43
HRVATSKI	45
SRPSKI	47
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	49
ROMÂNĂ	51
БЪЛГАРСКИ	53

Reversiergrenze		
	62	Reversiergrenze in Richtung Tor-ZU einstellen / ändern

1 Menü 38

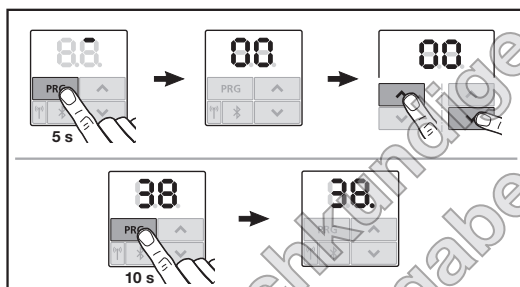
Menü **38** aktiviert die erweiterten Menüs (Sachkundigenmenüs).

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch unsachgemäße Einstellung!

Einstellungen in den erweiterten Menüs, mit denen die Werkseinstellung verändert wird, dürfen nur durch Sachkundige vorgenommen werden. Veränderungen durch nicht sachkundige Personen können erhebliche Gefahren für Leib und Leben verursachen.

► Wenden Sie sich ggf. an Ihren Fachhändler.



Um die erweiterten Menüs zu aktivieren:

- Drücken Sie die Taste **PRG** für 10 Sekunden. **38** leuchtet. Alle anwählbaren Menüs sind sichtbar.

Menü **38** ist wieder deaktiviert, wenn

- über das Menü **00** der Programmiermodus verlassen wird,
- 60 Sekunden keine Eingabe erfolgt (Timeout).

2 Menü 62: Reversiergrenze in Richtung Tor-ZU

Um Fehlreaktionen (z. B. ungewolltes Reversieren) zu unterbinden, deaktiviert die Reversiergrenze die Schließkantensicherung SKS oder Voreilende Lichtschranke VL kurz vor dem Erreichen der Torendlage ZU.

Die Position der Reversiergrenze ist abhängig vom Tortyp und werkseitig auf ca. 30 mm Schlittenweg vor eingestellt.

Sectionaltor:

Minimale Höhe	ca. 16 mm Schlittenweg
Maximale Höhe	ca. 200 mm Schlittenweg

Das Menü ist nur für eine Änderung sichtbar, wenn an SE 2 eine Voreilende Lichtschranke angeschlossen ist und bei den Lernfahrten erkannt wurde. Außerdem muss im Menü **43**, Parameter **02** eingestellt sein.

Nach dem Ändern der Reversiergrenze ist eine Funktionsprüfung erforderlich (siehe Kapitel 12.2 in der Anleitung für Montage, Betrieb und Wartung).

Um die Reversiergrenze einzustellen / zu ändern:

1. Wählen Sie Menü **62** an.
2. Drücken Sie die Taste **PRG** 1 x.
3. **62** blinkt langsam.
4. Drücken Sie die Taste **▲**.
Die Torfahrt in Richtung Tor-AUF startet. Nach Erreichen der Torendlage AUF bleibt das Tor stehen, die Anzeige **62** blinkt langsam weiter.
5. Platzieren Sie in der Tormitte einen Prüfkörper (max. 300 x 50 x 16,25 mm, z. B. einen Gliedermaßstab) so, dass er flach auf dem Fußboden und im Bereich der Voreilenden Lichtschranke liegt.
6. Drücken Sie die Taste **▼**.
Die Torfahrt in Richtung Tor - ZU startet.
 - Das Tor verfährt, bis der Prüfkörper durch die Sicherheitseinrichtung erkannt wird.
 - Die Position wird gespeichert und auf Plausibilität geprüft.
 - Der Antrieb reversiert bis in die Torendlage AUF.

War der Vorgang erfolgreich:

62 blinkt erst schnell und leuchtet anschließend dauerhaft.

War der Vorgang nicht erfolgreich:

Nach Erreichen der Torendlage ZU fährt das Tor wieder auf. Das Tor bleibt in der Torendlage AUF stehen. Fehler 1 mit blinkendem Dezimalpunkt (Unterfehler 2) erscheint und die werkseitig voreingestellte Reversiergrenze wird eingestellt.

Wiederholen Sie ggf. die Schritte 1 - 5.

Wurde die Reversiergrenze > 200 mm vor der Torendlage ZU gewählt:

Fehler 1 mit blinkendem Dezimalpunkt erscheint, das Tor fährt auf und bleibt in der Torendlage AUF stehen.

- ▶ Drücken Sie eine der Tasten  oder , um den Fehler zu quittieren.

Um eine Reversierfahrt abzubrechen:

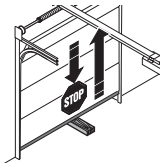
- ▶ Drücken Sie eine der Tasten  oder , die Taste  oder ein externes Bedienelement mit Impulsfunktion.
Das Tor stoppt, Fehler 1 mit blinkendem Dezimalpunkt erscheint.
- ▶ Drücken Sie eine der Tasten  oder , um den Fehler zu quittieren.

HINWEIS:

Wird der Fehler nicht quittiert, bleibt er in der Anzeige stehen.

3 Verlassen des Programmiermodus

1. Wählen Sie mit den Tasten  /  das Menü 00 an.
 2. Drücken Sie die Taste .
- Oder**
- ▶ 60 Sekunden keine Eingabe (Timeout).

Reversal limit		
	62	Setting/changing reversal limit in the CLOSE direction

1 Menu 38

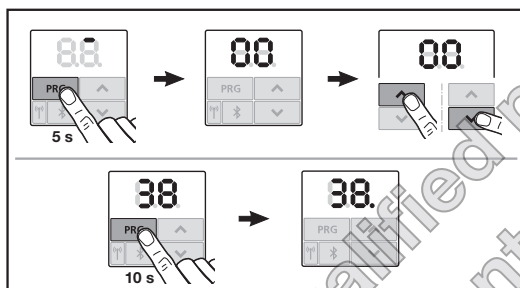
Menu **38** activates the advanced menus (specialist menus).

WARNING

Danger of injury due to improper setting!

Settings in the advanced menus that change the factory setting may only be made by specialists. Changes made by unqualified persons can cause substantial danger to life and limb.

► Contact your specialist dealer if necessary.



To activate the advanced menus:

- Press the **PRG** button for 10 seconds. **38** is illuminated. All available menus are visible.

Menu **38** is deactivated again if:

- Programming mode is exited via menu **00**,
- No input is made for 60 seconds (timeout).

2 Menu 62: Reversal limit in the CLOSE direction

To prevent false reactions (e.g. unintentional safety reversal), the reversal limit deactivates the closing edge safety device SKS or leading photocell VL just before the CLOSE end-of-travel position is reached.

The reversal limit position depends on the door type and is pre-set to approx. 30 mm slide travel at the factory.

Sectional door:

Minimum height	Approx. 16 mm slide travel
Maximum height	Approx. 200 mm slide travel

The menu is only visible for a change if a leading photocell is connected to SE 2 and recognised during the learning runs. Parameter **02** must also be set in menu **43**.

After the reversal limit is changed, a function check is required (see section 12.2 in the instructions for fitting, operation and maintenance).

To set/change the SKS/VL reversal limit:

1. Select menu **62**.
2. Press the **PRG** button 1 x.
3. **62** flashes slowly.
4. Press the button .

The door run in the OPEN direction begins. After reaching the OPEN end-of-travel position, the door stops, **62** continues to flash slowly.
5. Place a test body in the centre of the door (max. 300 x 50 x 16.25 mm, e.g. a folding rule) on the ground so that it is flat on the floor and in the range of the leading photocell.
6. Press the  button.

The door run in the CLOSE direction starts.

 - The door moves until the test body is detected by the safety device.
 - The position is stored and checked for plausibility.
 - The operator reverses to the OPEN end-of-travel position.

If the procedure was successful:

62 flashes quickly at first and is then permanently illuminated.

If the procedure was not successful:

After reaching the CLOSE end-of-travel position, the door opens again. The door will stop in the OPEN end-of-travel position. Error **1** with flashing decimal point (sub-error **2**) appears and the factory default reversal limit is set. Repeat steps 1 – 5 as needed.

If the position of the reversal limit is > 200 mm before the CLOSE end-of-travel position:

Error **1** with flashing decimal point appears, and the door opens and stops in the OPEN end-of-travel position.

- ▶ Press one of the  or  buttons to acknowledge the error.

To abort a reversal run:

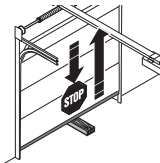
- ▶ Press one of the buttons  or , the  button or an external control element with impulse function.
The door stops and error **1** with flashing decimal point appears.
- ▶ Press one of the  or  buttons to acknowledge the error.

NOTE:

If the error is not acknowledged, it remains on the display.

3 Exit programming mode

1. Press the  /  buttons to select menu **00**.
 2. Press the  button.
- Or**
- ▶ No input for 60 seconds (timeout).

Limite d'inversion		
	62	Réglage / Modification de la limite d'inversion dans le sens Fermé

1 Menu 38

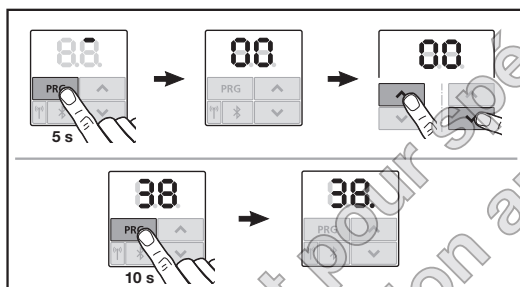
Le menu **38** permet d'activer les menus supplémentaires (menus professionnels).

AVERTISSEMENT

Risque de blessure dû à un réglage non conforme !

Les réglages situés dans les menus supplémentaires permettant de modifier les réglages d'usine ne doivent être opérés que par un spécialiste. Toute modification effectuée par des non-spécialistes peut causer de graves dommages corporels.

- Le cas échéant, adressez-vous à votre distributeur.



Pour activer les menus supplémentaires :

- Maintenez la touche **PRG** enfoncée pendant 10 secondes. Un **38**. s'allume. Tous les menus sélectionnables sont visibles.

Le menu **38** est désactivé lorsque :

- Vous quittez le mode de programmation par le menu **00**.
- Aucune saisie n'est effectuée pendant 60 secondes (temporisation).

2 Menu 62 : limite d'inversion dans le sens Fermé

Afin d'éviter toute réaction erronée (par ex. une inversion involontaire), la limite d'inversion désactive la sécurité de contact SKS ou la cellule photoélectrique avancée VL juste avant que la porte n'atteigne la position finale Fermé.

La position de la limite d'inversion dépend du type de porte et est préréglée en usine sur une course de chariot d'env. 80 mm.

Porte sectionnelle :

Hauteur minimale	Course de chariot d'env. 16 mm
Hauteur maximale	Course de chariot d'env. 200 mm

Le menu n'est visible pour une modification que si une cellule photoélectrique avancée est raccordée à SE 2 et a été détectée pendant les trajets d'apprentissage. En outre, le paramètre **02** doit être réglé dans le menu **43**.

Après toute modification de la limite d'inversion, un essai de fonctionnement est obligatoire (voir chapitre 12.2 dans les instructions de montage, de service et de maintenance).

Pour régler / modifier la limite d'inversion :

1. Sélectionnez le menu **62**.
2. Appuyez sur la touche **PRG** 1 x.
3. Un **62** clignote lentement.
4. Appuyez sur la touche **▲**.
Le mouvement de porte démarre dans le sens Ouvert. Une fois la position finale Ouvert atteinte, la porte s'immobilise, tandis que l'affichage **62** continue de clignoter lentement.
5. Placez un testeur (max. 300 x 50 x 16,25 mm, p. ex. un mètre pliant) au niveau du milieu de porte de sorte qu'il repose à plat sur le sol, dans la plage de la cellule photoélectrique avancée.
6. Appuyez sur la touche **▼**.
Le mouvement de porte démarre dans le sens Fermé.
 - La porte se déplace jusqu'à ce que le dispositif de sécurité détecte le testeur.
 - La position est enregistrée et contrôlée quant à sa plausibilité.
 - La motorisation opère une inversion jusqu'à la position finale Ouvert.

Si la procédure a réussi :

Un **62**. clignote d'abord rapidement, puis reste durablement allumé.

Si la procédure a échoué :

La porte s'ouvre à nouveau lorsque la position finale Fermé est atteinte. La porte s'immobilise en position finale Ouvert. Erreur **1** avec point clignotant (sous-erreur **2**) apparaît et la limite d'inversion prééglée en usine est réglée. Le cas échéant, répétez les étapes 1 à 5.

Si la limite d'inversion choisie se trouve à plus de 200 mm en amont de la position finale Fermé :

Erreur **1** avec point clignotant apparaît, la porte s'ouvre et s'immobilise en position finale Ouvert.

- Pour acquitter l'erreur, appuyez sur la touche  ou .

Pour interrompre une course retour :

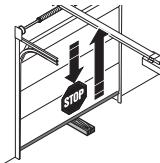
- Appuyez sur la touche ,  ou  ou encore sur un élément de commande externe avec fonction d'impulsion.
La porte s'immobilise et erreur **1** avec point clignotant apparaît.
- Pour acquitter l'erreur, appuyez sur la touche  ou .

AVIS :

L'erreur reste affichée tant qu'elle n'est pas acquittée.

3 Quitter le mode de programmation

1. A l'aide des touches  / , sélectionnez le menu **00**.
 2. Appuyez sur la touche .
- Ou**
- N'effectuez aucune saisie pendant 60 secondes (temporisation).

Límite para inversión del movimiento		
	62	Ajustar / modificar el límite para inversión del movimiento en dirección Puerta cerrada

1 Menú 38

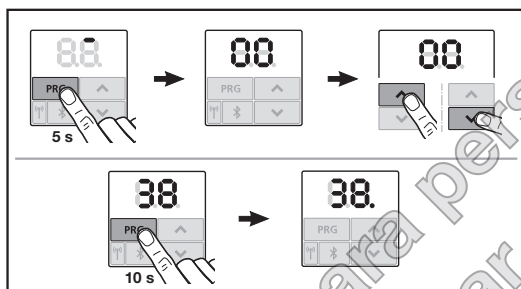
El menú **38** activa los menús ampliados (menús de experto).

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones por un ajuste incorrecto

Los ajustes en los menús ampliados con los que se modifica el ajuste de fábrica deben realizarlos únicamente personas cualificadas. Las modificaciones realizadas por personas no especialistas pueden conllevar serios peligros para la integridad física.

► Diríjase a su distribuidor especializado, si es necesario.



Para activar los menús ampliados:

- Presione el pulsador **PRG** durante 10 segundos. **38**. se ilumina. Todos los menús seleccionables son visibles.

El menú **38** se desactiva de nuevo si:

- se abandona el modo de programación mediante el menú **00**,
- no se realiza ninguna introducción durante 60 segundos (Timeout).

2 Menú 62: Límite de inversión del movimiento en dirección Puerta cerrada

Para evitar reacciones erróneas (p. ej. inversión indeseada), el límite para inversión del movimiento desactiva la protección contra accidentes SKS o la célula fotoeléctrica antepuesta VL poco antes de alcanzar la posición final de la Puerta cerrada.

La posición del límite de inversión depende del tipo de puerta, y está preajustado de fábrica a un recorrido de patín de 30 mm.

Puerta seccional:

Alto mínimo	aprox. 16 mm de recorrido de patín
Alto máximo	aprox. 200 mm de recorrido de patín

El menú solo es visible para una modificación cuando en SE 2 está conectada una célula fotoeléctrica antepuesta y se ha detectado durante los recorridos de aprendizaje. Además, en el menú **43**, debe estar ajustado el parámetro **02**.

Tras modificar el límite para inversión del movimiento, se requiere una comprobación de funcionamiento (véase el capítulo 12.2 en las instrucciones de montaje, funcionamiento y mantenimiento).

Para ajustar / modificar el límite de inversión:

1. Seleccione el menú **62**.
2. Presione el pulsador **PRG** 1 vez.
3. **62** parpadea lento.
4. Presione el pulsador **▲**.
Se inicia el recorrido de puerta en dirección Puerta abierta. Después de alcanzar la posición final de la *Puerta abierta* la puerta se detiene, y la indicación **62** sigue parpadeando de forma lenta.
5. Coloque en el centro de la puerta un cuerpo de prueba (máx. 300 × 50 × 16,25 mm, p. ej. un metro plegable) de forma que esté plano sobre el suelo y se encuentre en la zona de la célula fotoeléctrica antepuesta.

6. Presione el pulsador .

Se inicia el recorrido de puerta en dirección Puerta cerrada.

- La puerta se desplaza hasta que el cuerpo de prueba es detectado por el dispositivo de seguridad.
- La posición se guarda y se comprueba la plausibilidad.
- El automatismo se invierte hasta la *posición final* de la puerta abierta.

Si el proceso ha concluido con éxito:

La indicación **62.** parpadea primero rápido y, a continuación, brilla permanentemente.

Si el proceso no ha concluido con éxito:

Tras alcanzar la posición final de la Puerta cerrada, la puerta se abre de nuevo. La puerta permanece en la posición final de la puerta abierta. Aparece el error **1** con punto decimal parpadeante (suberror **2**) y se ajusta el límite para inversión del movimiento preconfigurado de fábrica. En caso necesario, repita los pasos 1 - 5.

Si se ha seleccionado el límite para inversión del movimiento > 200 mm antes de la *posición final* de la Puerta cerrada:

Aparece el error **1** con punto decimal parpadeante, la puerta se abre y permanece en la posición final de la puerta abierta.

- Presione uno de los pulsadores  o , para confirmar el error.

Para interrumpir un recorrido de inversión:

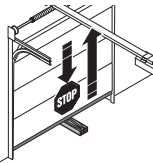
- Presione uno de los pulsadores  o , el pulsador **PRG** o un elemento de mando externo con función de impulsos.
La puerta se detiene, aparece el error **1** con punto decimal parpadeante.
- Presione uno de los pulsadores  o , para confirmar el error.

AVISO:

Si no se confirma el error, se mantiene en la indicación.

3 Abandonar el modo de programación

1. Seleccione con los pulsadores  /  el menú **00**.
2. Presione el pulsador **PRG**.
O bien
- No realice ninguna introducción durante 60 segundos (Timeout).

Предел реверсирования		
	62	Настроить / изменить предел реверсирования в направлении Ворота ЗАКР

1 Меню 38

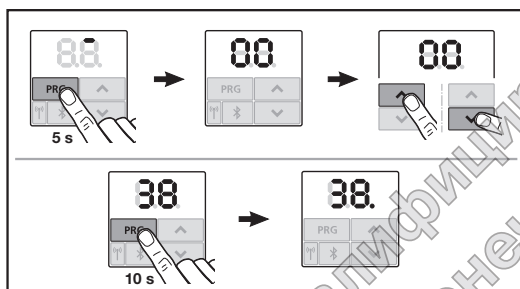
Меню 38 активирует дополнительные меню (меню для специалистов).

ОПАСНО

Опасность получения травм вследствие неправильной настройки!

Настройки в дополнительных меню, с помощью которых изменяется заводская настройка, могут производиться только квалифицированными специалистами. Изменения, производимые неквалифицированным персоналом, могут повлечь за собой значительные риски для жизни.

- В случае необходимости, обратитесь к Вашему региональному дилеру.



Для активации дополнительных меню:

- Нажмите на клавишу **PRG** и удерживайте ее нажатой в течение 10 секунд. Горит **38**. Видны все выбранные меню.

Меню 38 снова деактивируется, если

- с помощью меню **00** осуществляется выход из режима программирования,
- в течение 60 секунд (время ожидания) не нажата ни одна клавиша.

2 Меню 62: Предел реверсирования в направлении «Ворота ЗАКР»

Во избежание неправильных реакций (например, нежелательного реверсирования) положение «Предел реверсирования» деактивирует срабатывание предохранителя замыкающего контура SKS или опережающего светового барьера VL незадолго до достижения конечного положения ворот ЗАКР.

Положение предела реверсирования зависит от типа ворот, оно предварительно установлено на заводе примерно на 30 мм пути перемещения каретки.

Секционные ворота:

Минимальная высота	ок. 16 мм пути перемещения каретки
Максимальная высота	ок. 200 мм пути перемещения каретки

В меню отображается только одно изменение, когда к SE 2 подключен один опережающий световой барьер, и он был распознан при проведении рабочих циклов для программирования в режиме обучения. Кроме того, в меню **43** должен быть установлен параметр **02**.

После изменения предела реверсирования необходимо произвести эксплуатационную проверку (см. главу 12.2 в руководстве по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию).

Для настройки / изменения предела реверсирования:

1. Выберите меню **62**.
2. Нажмите клавишу **PRG** 1 раз.
3. **62** медленно мигает.
4. Нажмите на клавишу . Запускается движение ворот в направлении «Ворота ОТКР». После достижения конечного положения ворот «ОТКР» они останавливаются, на дисплее продолжает медленно мигать **62**.

5. Положите образец для испытания (макс. размеры 300 × 50 × 16,25 мм, например, складной метр) посередине ворот на пол плашмя, чтобы он находился в зоне действия опережающего светового барьера.
6. Нажмите на клавишу .
Запускается движение ворот в направлении «Ворота ЗАКР».
 - Ворота перемещаются до тех пор, пока образец для испытания не будет распознан устройством безопасности.
 - Положение сохраняется и проверяется на достоверность.
 - Привод осуществляет движение в обратном направлении до конечного положения ворот «ОТКР».

Если операция была выполнена успешно:

Число **62.** на дисплее сначала мигает быстро, а затем горит постоянно.

Если операция не была выполнена:

После достижения конечного положения ворот «ЗАКР» ворота вновь открываются. Ворота остаются в конечном положении ворот ОТКР. Отображается ошибка **1** с мигающей точкой (подошибка **2**) и устанавливается предварительно установленный на заводе предел реверсирования. При необходимости повторите шаги 1 - 5.

Если был выбран предел реверсирования на расстоянии > 200 мм перед конечным положением ворот «ЗАКР»:

Отображается ошибка **1** с мигающей точкой, ворота открываются и остаются в конечном положении ворот «ОТКР».

- ▶ Нажмите на клавишу  или  для квитирования сообщения об ошибке.

Для прерывания реверсирования:

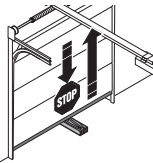
- ▶ Нажмите на клавишу  или , клавишу , или на внешний элемент управления с импульсной функцией.
Ворота останавливаются, отображается ошибка **1** с мигающей точкой.
- ▶ Нажмите на клавишу  или  для квитирования сообщения об ошибке.

УВЕДОМЛЕНИЕ:

Если ошибка не была квитирована, то она по-прежнему отображается на дисплее.

3 Выйти из режима программирования

1. Выберите при помощи клавиш  /  меню **00**.
 2. Нажмите на клавишу .
- Или**
- ▶ Ничего не нажимайте в течение 60 секунд (время ожидания).

Terugkeergrens		
	62	Terugkeergrens in de richting deur-DICHT instellen/veranderen

1 Menu 38

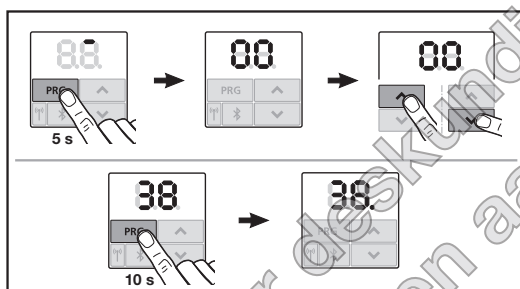
Menu **38** activeert de uitgebreide menu's (deskundigenmenu's).

WAARSCHUWING

Gevaar voor lichamelijk letsel door onvakkundige instelling!

Instellingen in de uitgebreide menu's waarmee de fabrieksinstelling wordt gewijzigd, mogen alleen door een deskundige worden uitgevoerd. Veranderingen door deskundige kunnen aanzienlijke gevaren voor leven en goed veroorzaken.

- Wendt u zich evt. tot uw dealer.



Om de uitgebreide menu's te activeren:

- Druk 10 seconden lang op de toets **PRG**. **38** brandt.

Alle activeerbare menu's zijn zichtbaar.

Menu **38** is weer gedeactiveerd, wanneer

- de programmeermodus via menu **00** weer wordt verlaten,
- er 60 seconden lang geen gegevens worden ingevoerd (time-out).

2 Menu 62: terugkeergrens in de richting deur-DICHT

De terugkeergrens deactiveert de sluitkantbeveiliging SKS of voorlopende fotocel VL kort voor het bereiken van de deureindpositie DICHT om verkeerde reacties (bijv. ongewild terugkeren) te voorkomen.

De positie van de terugkeergrens is afhankelijk van het deurttype en is af fabriek op ca. 30 mm sledetraject ingesteld.

Sectionaaldeur:

Minimale hoogte	ca. 16 mm sledetraject
Maximale hoogte	ca. 200 mm sledetraject

Het menu is alleen voor een wijziging zichtbaar, als op SE 2 een sluitkantbeveiliging of voorlopende fotocel is aangesloten en tijdens de leercycli werd herkend. Bovendien moet in menu **43** parameter **02** zijn ingesteld.

Na het wijzigen van de terugkeergrens is een functietest vereist (zie hoofdstuk 12.2 in de handleiding voor montage, bediening en onderhoud).

Om de terugkeergrens in te stellen/te veranderen:

1. Activeert u menu **62**.
2. Druk 1 x op de toets **PRG**.
3. **62** knippert langzaam.
4. Druk op toets **▲**.
De deurbeweging richting deur-OPEN start. Na het bereiken van de deureindpositie OPEN blijft de deur staan, de weergave **62** blijft langzaam knipperen.
5. Plaats een controlelichaam in het midden van de deur (max. 300 x 50 x 16,25 mm, bijv. een duimstok) zodat deze vlak op de vloer en in het bereik van de voorlopende fotocel ligt.
6. Druk op de toets **▼**.
De deurbeweging richting deur-DICHT start.
 - De deur beweegt totdat het testvoorwerp door de veiligheidsvoorziening wordt herkend.
 - De positie wordt opgeslagen en getest op waarschijnlijkheid.
 - De aandrijving gaat terug tot in de deureindpositie OPEN.

Wanneer het proces succesvol was:

62 knippert eerst snel en brandt vervolgens continu.

Wanneer het proces niet succesvol was:

Na het bereiken van de deureindpositie DICHT gaat deur weer open. De deur blijft in de deureindpositie OPEN staan. Fout 1 met knipperende punt (achterliggende fout 2) verschijnt en de af fabriek ingestelde terugkeergrens wordt ingesteld. Herhaal eventueel de stappen 1–5.

Wanneer de terugkeergrens >200 mm voor de deureindpositie DICHT is geselecteerd:

Fout 1 met knipperende punt verschijnt, de deur gaat open en blijft in de deureindpositie OPEN staan.

- ▶ Druk een van de toetsen  of  in, om de fout af te sluiten.

Om een terugloopcyclus af te breken:

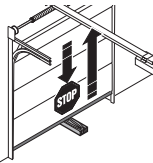
- ▶ Druk een van de toetsen  of  in, de toets  of een extern bedieningselement met impulsfunctie.
De deur stopt, fout 1 met knipperende punt verschijnt.
- ▶ Druk een van de toetsen  of  in, om de fout af te sluiten.

OPMERKING:

Wanneer de fout niet wordt afgesloten, blijft deze op het display staan.

3 Verlaten van de programmeermodus

1. Selecteer met de toetsen  /  het menu 00.
2. Druk op de toets  of
- ▶ 60 seconden geen invoer (time-out).

Limite di inversione di marcia		
	62	Impostare / modificare il limite di inversione di marcia in direzione di CHIUSURA

1 Menu 38

Il menu **38** attiva i menu avanzati (menu riservati agli specialisti).

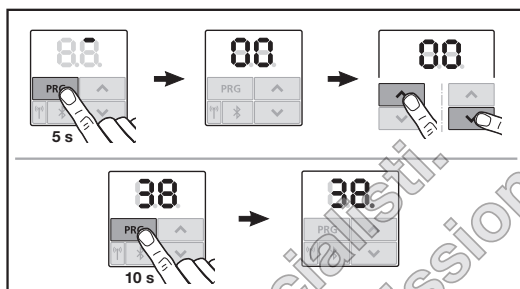
AVVERTENZA

Pericolo di lesioni dovuto a regolazione inappropriata!

Le impostazioni nei menu avanzati che modificano le impostazioni di fabbrica devono essere eseguite esclusivamente da una persona qualificata.

Modifiche effettuate da persone non qualificate possono provocare pericoli per la vita e l'incolumità delle persone.

► Rivolgetevi al Vostro rivenditore specializzato!



Per attivare i menu avanzati:

- Premere il tasto **PRG** per 10 secondi. Si accende il numero **38**. Tutti i menu selezionabili sono visibili.

Il menu **38** viene nuovamente disattivato, se

- si esce dalla modalità di programmazione tramite il menu **00**,
- non vengono effettuate immissioni per 60 secondi (timeout).

2 Menu 62: limite di inversione di marcia in direzione di CHIUSURA

Per impedire reazioni errate (p. es. un'inversione di marcia indesiderata), il limite di inversione di marcia disattiva la sicurezza sul bordo di chiusura SKS o la fotocellula a scorrimento anticipato VL poco prima del raggiungimento della posizione di finecorsa del portone di CHIUSURA.

La posizione del limite di inversione di marcia dipende dal tipo di portone ed è impostata di fabbrica a ca. 30 mm di corsa slitta.

Portone sezionale:

Altezza minima	ca. 16 mm di corsa slitta
Altezza massima	ca. 200 mm di corsa slitta

Il menu è visibile per una modifica solo se su SE 2 è collegata una fotocellula a scorrimento anticipato ed è stata rilevata durante le manovre di apprendimento. Inoltre nel menu **43**, deve essere impostato il parametro **02**.

Dopo aver modificato il limite di inversione di marcia è necessaria una prova di funzionamento (vedere capitolo 12.2 nelle istruzioni per il montaggio, l'esercizio e la manutenzione).

Per regolare / modificare il limite di inversione di marcia:

1. Selezionare il menu **62**.
2. Premere il tasto **PRG** 1 x.
3. Il numero **62** lampeggia lentamente.
4. Premere il tasto **↑**.
Si avvia la manovra del portone in direzione di APERTURA. Dopo il raggiungimento della posizione di finecorsa del portone di APERTURA, il portone resta fermo, la visualizzazione **62** continua a lampeggiare lentamente.
5. Posizionare al centro del portone un campione di prova (max. 300 x 50 x 16,25 mm, p. es. un metro pieghevole) in modo che poggi in piano al suolo, nell'area della fotocellula a scorrimento anticipato.

6. Premere il tasto .

Si avvia la manovra del portone in direzione di CHIUSURA.

- Il portone si muove finché il campione di prova non viene riconosciuto dal dispositivo di sicurezza.
- La posizione viene memorizzata e verificata la plausibilità.
- La motorizzazione torna indietro fino alla posizione di finecorsa del portone di APERTURA.

Se la procedura è riuscita:

62. lampeggia prima velocemente e poi rimane acceso.

Se la procedura non è riuscita:

Dopo il raggiungimento della posizione di finecorsa del portone di CHIUSURA, il portone si riapre. Il portone rimane nella posizione di finecorsa del portone di APERTURA. Appare l'errore **1** con punto decimale lampeggiante (errore secondario **2**) e viene impostato il limite di inversione di marcia preimpostato di fabbrica. Ripetere event. le operazioni 1 – 5.

Se è stato selezionato il limite di inversione di marcia > 200 mm prima della posizione di finecorsa del portone di CHIUSURA:

Appare l'errore **1** con punto decimale lampeggiante, il portone si apre e rimane nella posizione di finecorsa del portone di APERTURA.

- Premere uno dei tasti  o  per confermare l'errore.

Per interrompere una manovra di inversione di marcia:

- Premere uno dei tasti  o , il tasto **PRG** o uno strumento di comando esterno con funzione ad impulsi.
Il portone si arresta, appare l'errore **1** con punto decimale lampeggiante.
- Premere uno dei tasti  o  per confermare l'errore.

AVVISO:

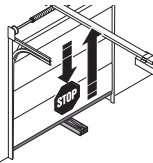
se l'errore non viene confermato, resta nella visualizzazione.

3 Uscita dalla modalità di programmazione

1. Con i tasti  /  selezionare il menu **00**.
2. Premere il tasto **PRG**.

oppure

- Non effettuare nessuna immissione per 60 secondi (timeout).

Limite de reversão		
	62	Limite de reversão no sentido porta FECHADA, ajustar / alterar

1 Menu 38

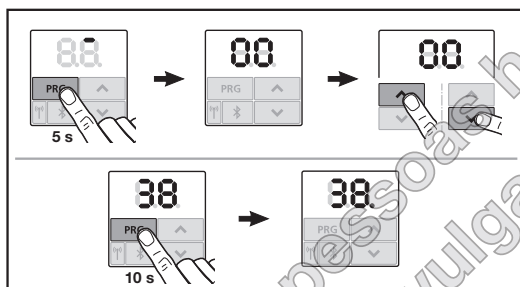
O menu **38** ativa os menus avançados (menus para pessoas qualificadas).

⚠ ATENÇÃO

Perigo de lesão devido a uma programação incorreta!

Ajustes nos menus avançados com os quais é alterado o ajuste de fábrica só podem ser realizados por pessoas qualificadas. As alterações feitas por pessoal não qualificado podem provocar sérios riscos para a saúde e a vida humana.

- Se for necessário, entre em contacto com o seu vendedor especializado.



Para ativar os menus avançados:

- Prima a tecla **PRG** durante 10 segundos. **38**, está iluminado. Todos os menus selecionáveis são visíveis.

O menu **38** fica novamente desativado, se

- através do menu **00**, sair do modo de programação,
- durante 60 segundos não houver qualquer introdução (timeout).

2 Menu 62: Limite de reversão no sentido porta FECHADA

Para evitar reações de erros (p. ex. reversão involuntária), o limite de reversão desativa o dispositivo de fecho de segurança SKS/ou a célula fotoelétrica com avanço VL brevemente antes de atingir a posição final porta FECHADA.

A posição do limite de reversão depende do tipo de porta e está pré-ajustada de fábrica em aprox. 30 mm de percurso de deslocação.

Porta seccional:

Altura mínima	aprox. 16 mm de percurso de deslocação
Altura máxima	aprox. 200 mm de percurso de deslocação

O menu apenas está visível para uma alteração se no SE 2 estiver ligada uma célula fotoelétrica com avanço e esta tiver sido reconhecida durante os movimentos de programação. Além disso, no menu **43**, deve estar definido o parâmetro **02**.

Após a alteração do limite de reversão é necessário um ensaio de funções (ver capítulo 12.2 nas instruções de montagem, funcionamento e manutenção).

Para ajustar / alterar o limite de reversão:

1. Selecione o menu **62**.
2. Prima a tecla **PRG** 1 x.
3. **62** pisca lentamente.
4. Prima a tecla **▲**.
A deslocação de porta no sentido porta ABERTA inicia-se. Depois de atingir a posição final porta ABERTA, a porta fica imobilizada, a indicação **62** continua a piscar lentamente.
5. Posicione um corpo de ensaio no centro da porta (máx. 300 x 50 x 16,25 mm, p. ex. um metro articulado) de modo a este ficar colocado de forma plana no piso e na área da célula fotoelétrica com avanço.

6. Prima a tecla .

A deslocação de porta no sentido porta FECHADA inicia-se.

- A porta desloca-se até que o corpo de ensaio seja reconhecido pelo dispositivo de segurança.
- A posição é memorizada e verificada quanto a plausibilidade.
- O automatismo reverte até à posição final porta ABERTA.

Se o processo foi realizado com sucesso:

62. pisca primeiro rapidamente e, em seguida, fica permanentemente iluminado.

Se o processo não foi realizado com sucesso:

Após atingir a posição final porta FECHADA, a porta abre novamente. A porta fica imobilizada na posição final porta ABERTA. O erro **1** com ponto decimal intermitente (erro secundário **2**) aparece e o limite de reversão anteriormente programado de fábrica é ajustado. Se necessário, repita os passos 1 – 5.

Se tiver sido selecionado o limite de reversão

> 200 mm antes da posição final porta FECHADA:

O erro **1** com ponto decimal intermitente aparece, a porta abre-se e fica imobilizada na posição final porta ABERTA.

- ▶ Prima uma das teclas  ou  para regularizar o erro.

Para interromper uma deslocação de reversão:

- ▶ Prima uma das teclas  ou , a tecla **PRG** ou um elemento de comando externo com função de impulso.

A porta para, o erro **1** com ponto decimal intermitente aparece.

- ▶ Prima uma das teclas  ou  para regularizar o erro.

AVISO:

Se o erro não for regularizado, o mesmo mantém-se na indicação.

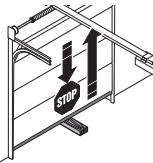
3 Sair do modo de programação

1. Selecione com as teclas  /  o menu **00**.

2. Prima a tecla **PRG**.

Ou

- ▶ 60 segundos sem qualquer introdução (timeout).

Granica cofania		
	62	Ustawianie / zmiana granicy cofania w kierunku ZAMYKANIE BRAMY

1 Menu 38

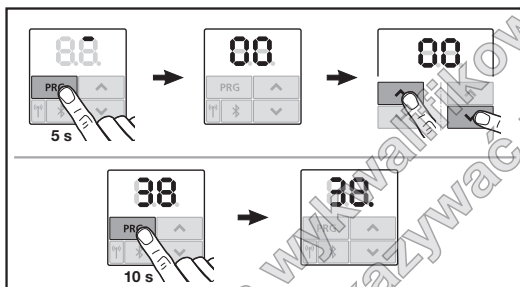
Menu **38** aktywuje rozszerzone menu (menu przeznaczone dla wykwalifikowanego personelu).

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo skaleczenia na skutek nieprawidłowych ustawień!

Do wprowadzania ustawień w rozszerzonych punktach menu powodujących zmianę ustawień fabrycznych jest uprawniony wyłącznie wykwalifikowany personel. Zmiany dokonywane przez niewykwalifikowany personel mogą spowodować zagrożenie dla zdrowia i życia ludzkiego.

- W razie potrzeby prosimy o kontakt z partnerem handlowym.



Aby aktywować rozszerzone menu:

- Naciśnąć i przez 10 sekund przytrzymać wciśnięty przycisk **PRG**. Wyświetla się **38**. Widoczne są wszystkie wybieralne menu.

Menu **38** ponownie się dezaktywuje, gdy

- poprzez menu **00** nastąpi wyjście trybu programowania,
- przez 60 sekund nie będzie podejmowane żadne działanie (limit czasu).

2 Menu 62: granica cofania w kierunku ZAMYKANIE BRAMY

Granica cofania dezaktywuje zabezpieczenie krawędzi zamykającej SKS lub fotokomórkę wyprzedzającą VL tuż przed osiągnięciem położenia krańcowego BRAMA ZAMKNIĘTA w celu zapobieżenia błędnym reakcjom bramy (np. niezamierzone cofnięcie).

Położenie granicy cofania zależy od typu bramy i jest ustawione fabrycznie na ok. 30 mm drogi suwaka.

Brama segmentowa:

Wysokość minimalna	ok. 16 mm drogi suwaka
Wysokość maksymalna	ok. 200 mm drogi suwaka

To menu jest widoczne pod warunkiem, że fotokomórka wyprzedzająca została podłączona do SE 2 i rozpoznana podczas biegów programujących. Ponadto w menu **43** należy ustawić parametr **02**.

Po zmianie granicy cofania należy przeprowadzić kontrolę działania (patrz rozdział 12.2 w Instrukcji montażu, eksploatacji i konserwacji).

Aby ustawić / zmienić granicę cofania:

- Wybrać menu **62**.
- Naciśnąć przycisk **PRG** 1 x.
- 62** miga wolno.
- Naciśnąć przycisk . Następuje uruchomienie bramy w kierunku OTWIERANIE BRAMY. Po osiągnięciu położenia krańcowego BRAMA OTWARTA brama zatrzyma się, na wyświetlaczu nadal wolno miga **62**.
- Centralnie w otworze bramy należy umieścić dowolny przedmiot o wymiarach maks. 300 x 50 x 16,25 mm (np. metrówkę) w taki sposób, aby leżał płasko na posadzce i znajdował się w obszarze działania fotokomórki wyprzedzającej.
- Naciśnąć przycisk . Następuje uruchomienie bramy w kierunku ZAMYKANIE BRAMY.
 - Brama przemieszcza się do momentu rozpoznania przedmiotu przez urządzenie zabezpieczające.
 - Następuje zapisanie i sprawdzenie położenia pod względem zasadności.
 - Napęd spowoduje cofnięcie bramy w położenie krańcowe BRAMA OTWARTA.

Jeżeli proces został przeprowadzony pomyślnie:

Na wyświetlaczu najpierw szybko miga **62.**, a następnie wyświetla się cały czas.

Jeżeli proces nie powiódł się:

Brama ponownie się otworzy po osiągnięciu położenia krańcowego **BRAMA ZAMKNIĘTA**. Brama zatrzyma się w położeniu krańcowym **BRAMA OTWARTA**. Na wyświetlaczu pojawia się błąd **1** z migającym punktem dziesiętnym (błąd podrzędny **2**) i nastąpi ustawienie fabrycznie predefiniowanej granicy cofania. W razie potrzeby powtórzyć czynności opisane w punktach 1–5.

Jeżeli ustawiono granicę cofania > 200 mm przed położeniem krańcowym BRAMA ZAMKNIĘTA:

Na wyświetlaczu pojawia się błąd **1** z migającym punktem dziesiętnym, brama otwiera się i zatrzymuje w położeniu krańcowym **BRAMA OTWARTA**.

- ▶ Nacisnąć przycisk  lub , aby skasować błąd.

Aby przerwać cofanie bramy:

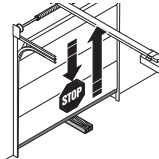
- ▶ Nacisnąć jeden z przycisków  lub , przycisk **PRG** lub zewnętrzny sterownik impulsowy. Brama zatrzymuje się, na wyświetlaczu pojawia się błąd **1** z migającym punktem dziesiętnym.
- ▶ Nacisnąć przycisk  lub , aby skasować błąd.

WSKAZÓWKA:

Błąd pozostanie na wyświetlaczu dopóki nie zostanie skasowany.

3 Wyjście z trybu programowania

1. Przyciskiem  /  wybrać menu **00**.
 2. Nacisnąć przycisk **PRG**.
- Lub**
- ▶ Przez 60 sekund nie podejmować żadnego działania (limit czasu).

Visszanyitási határ		
	62	Visszanyitási határ beállítása / megváltoztatása Kapu-ZÁR irányban

1 38 jelű menü: Reset

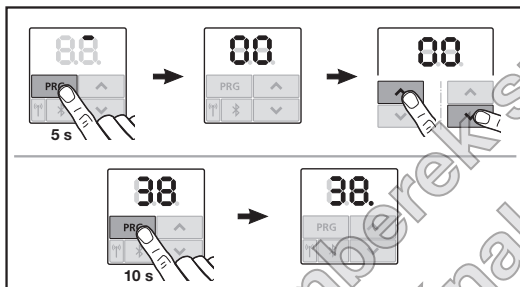
A 38 jelű menü aktiválja a bővített menüket (szakember-menük).

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély szakszerűtlen beállítás miatt

A bővített menüben az olyan beállításokat, melyekkel a gyári beállítások megváltoznak, csak szakembernek szabad elvégeznie. A nem szakértő személy által végzett változtatások komoly veszélyt, akár életveszélyt is okozhatnak.

- Forduljon adott esetben a Hörmann szakkereskedőhöz.



Ahhoz, hogy a bővített menüket aktiválja:

- Tartsa nyomva a **PRG** gombot 10 másodpercig. **38.** világít.
- Az összes választható menü látható.

A 38 jelű menü ismét deaktiválódik, ha

- a **00** jelű menün keresztül elhagyja a programozó üzemmódot,
- 60 mp-ig nem nyom meg semmit (Timeout).

2 62 jelű menü: visszanyitási határ Kapu-ZÁR irányban

Hogy a helytelen reakciók (pl. akaratlan visszanyitások) megelőzhetők legyenek, kicsivel a Kapu ZÁRVA véghelyzet elérése előtt deaktiválva van az SKS záróélvédelem vagy VL előlfutó fényzorompó visszanyitási határa.

A visszanyitási határ pozíciója a kaputípustól függő, gyárilag kb. 30 mm-es szánútra van beállítva.

Szekcionált kapu:

Minimális magasság	kb. 16 mm-es szánút
Maximális magasság	kb. 200 mm-es szánút

A menü csak változtatáshoz látható, ha az SE 2 aljzatra egy előlfutó fényzorompó van csatlakoztatva és ezek a tanulóutak során felismerésre kerültek. Ezenkívül a **43** jelű menüt a **02** paraméterre kell beállítani.

A visszanyitási határ megváltoztatását követően működésellenőrzést kell végezni (lásd a 12.2 fejezetet a Szerelési, üzemeltetési és karbantartási utasításban).

Ahhoz, hogy a visszanyitási határt beállítsa / megváltoztassa:

1. Válassza ki a **62** jelű menüt.
2. Nyomja meg a **PRG** gombot 1 x.
3. **62** lassan villog.
4. Nyomja meg a **▲** gombot.
A kapu megindul a Kapu-NYIT irányba. Majd miután elérte a Kapu-NYITVA végállást, a kapu mozgása leáll, a kijelzőn lassan villog a **62**.
5. Helyezzen el a kapunyílás közepén az aljzatra egy próbatestet (max. 300 x 50 x 16,25 mm, pl. egy összehajtott colstokot) úgy, hogy az lapjával feküdjön az aljzaton, és az előlfutó fényzorompó tartományába essen.
6. Nyomja meg a **▼** gombot.
A kapu megindul a Kapu-ZÁR irányba.
 - A kapu addig mozog, amíg a próbatestet a biztonsági berendezés fel nem ismeri.
 - A pozíció elmentésre kerül és valószínűségének ellenőrzése megtörténik.
 - A meghajtás visszanyit a Kapu-NYITVA végállásig.

Ha sikeres volt a folyamat:

Először gyorsan villogva, majd végül tartósan világítva megjelenik a **62**.

Ha nem volt sikeres a folyamat:

A Kapu-ZÁRVA végállás elérése után a kapu ismét kinyit. Ezután a kapu a NYITVA kapuvégállásban marad. Villogó decimális ponttal megjelenik az **1** hibajel (**2.** alhiba) és beállításra kerül a gyárilag előre beállított visszanyitási határ. Adott esetben ismételve meg az 1 - 5 lépést.

Ha a Kapu-ZÁRVA végállás előtti visszanyitási határ > 200 mm-re lett választva:

Villogó decimális ponttal megjelenik az **1** hibajel, a kapu kinyit, majd a Kapu NYITVA végállásban marad.

- ▶ Nyomja meg a  vagy  gombot, hogy a hibát nyugtázza.

Ahhoz, hogy egy visszanyitási kapufutást megszakítson:

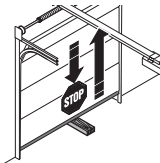
- ▶ Nyomja meg a  vagy  gombot, a  gombot vagy működtessen egy impulzusfunkciós külső kezelőelemet. A kapu megáll, villogó decimális ponttal megjelenik az **1** hibajel.
- ▶ Nyomja meg a  vagy  gombot, hogy a hibát nyugtázza.

MEGJEGYZÉS:

Ha a hibát nem nyugtázza, a kijelzőn ott marad a hibajelzés.

3 A programozó üzemmód elhagyása

1. Válassza ki a  /  gombbal a **00** jelű menüt.
2. Nyomja meg a  gombot.
Vagy
- ▶ 60 mp-ig ne nyomjon meg semmit (Timeout).

Mez reverzace		
	62	Nastavení / změna meze reverzace ve směru Vrata zavřena

1 Nabídka 38

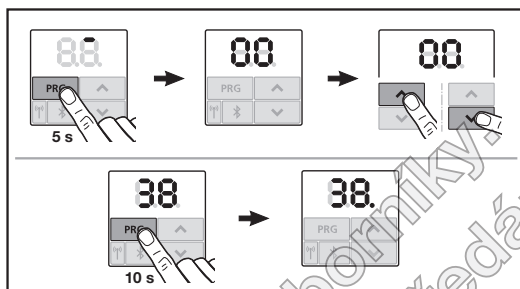
Nabídka **38** aktivuje rozšířené nabídky (nabídky pro odborníky).

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění v důsledku neodborného nastavení!

Nastavení v rozšířených nabídkách, kterými se mění tovární nastavení, mohou vytvářet pouze odborníci. Změny prováděné neodborníky mohou způsobit vážné ohrožení zdraví a života.

- V případě potřeby se obraťte na odborného prodejce.



Pro aktivaci rozšířených nabídek:

- Tlačítko **PRG** držte 10 sekund stisknuté. **38** svítí.

Zobrazí se všechny volitelné nabídky.

Nabídka **38** se opět deaktivuje, jestliže

- prostřednictvím nabídky **00** opustíte programovací režim,
- po dobu 60 sekund neproběhne žádné zadání (časový limit).

2 Nabídka 62: Mez reverzace ve směru Vrata zavřena

Aby se zabránilo chybným akcím (např. nechtěné reverzaci), deaktivuje mez reverzace krátce před dosažením koncové polohy Vrata zavřena zajištění před zavírací hranou SKS nebo předsazenou světelnou závoru VL.

Poloha meze reverzace závisí na typu vrat a je z výrobního závodu přednastavena přibližně na 30 mm dráhy vozíku.

Sekční vrata:

Minimální výška	cca 16 mm dráhy vozíku
Maximální výška	cca 200 mm dráhy vozíku

Nabídka se změnou je viditelná pouze v případě, že je na SE 2 připojena předsazená světelná závor a připojené zařízení bylo detekováno při programovacích jízdách. V nabídce **43** kromě toho musí být nastaven parametr **02**.

Po změně meze reverzace je nutno provést kontrolu funkce (viz kapitola 12.2 v návodu k montáži, provozu a údržbě).

Nastavení / změna meze reverzace:

1. Zvolte nabídku **62**.
2. Stiskněte tlačítko **PRG** 1 x.
3. **62** pomalu bliká.
4. Stiskněte tlačítko **▲**.
Vrata začnou pojíždět ve směru Vrata otevřena. Po dosažení koncové polohy Vrata zavřena se vrata zastaví, indikátor **62** dále pomalu bliká.
5. Umístěte do středu vrat zkušební těleso (max. 300 × 50 × 16,25 mm, např. skládací metr) tak, aby leželo na podlaze na plocho a bylo v dosahu předsazené světelné závory.
6. Stiskněte tlačítko **▼**.
Vrata začnou pojíždět ve směru Vrata zavřena.
 - Vrata budou pojíždět, dokud bezpečnostní zařízení nedetekuje zkušební těleso.
 - Pozice se uloží do paměti a ověří se její věrohodnost.
 - Vrata pojíždějí opačným směrem až do koncové polohy Vrata otevřena.

Pokud byl průběh úspěšný:

Indikátor **62** nejprve rychle bliká a pak trvale svítí.

Pokud průběh nebyl úspěšný:

Po dosažení koncové polohy Vrata zavřena se vrata znovu rozjedou. Vrata zůstanou stát v koncové poloze Vrata otevřena. Zobrazí se chyba **1** s blikající desetinnou tečkou (podřízená chyba **2**) a nastaví se mez reverzace, která byla přednastavena výrobcem. Podle potřeby opakujte kroky 1 – 5.

Mez reverzace byla zvolena > 200 mm před koncovou polohou Vrata zavřena:

Zobrazí se chyba **1** s blikající desetinnou tečkou, vrata se rozjedou a zůstanou stát v koncové poloze Vrata otevřena.

- Potvrďte chybu stisknutím jednoho z tlačítek  nebo .

Přerušení reverzační jízdy:

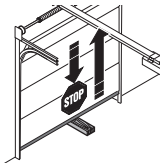
- Stiskněte některé z tlačítek  nebo , tlačítko  nebo externí ovládací prvek s impulsní funkcí. Vrata se zastaví a zobrazí se chyba **1** s blikající desetinnou tečkou.
- Potvrďte chybu stisknutím jednoho z tlačítek  nebo .

UPOZORNĚNÍ:

Pokud se chyba nepotvrdí, bude se nadále indikovat.

3 Opuštění programovacího režimu

1. Pomocí tlačítek  /  zvolte nabídku **00**.
2. Stiskněte tlačítko .
nebo
- 60 sekund žádné zadání (časový limit).

Meja reverziranja		
	62	Nastavitev / sprememba meje reverziranja v smeri ZAPIRANJA vrat

1 Meni 38

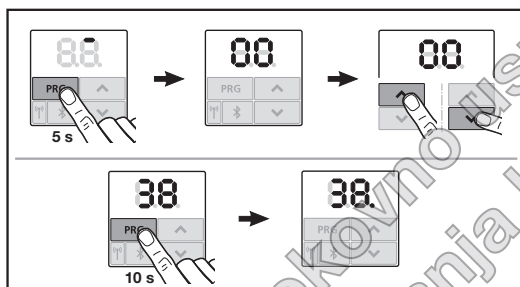
Meni **38** aktivira razširjene menije (meniji za strokovnjaka).

⚠ OPOZORILO

Nevarnost telesne poškodbe zaradi nestrokovne nastavitve!

Nastavitve v razširjenih menijih, s katerimi se spremenijo tovarniške nastavitve, lahko izvede samo za to usposobljen strokovnjak. Spremembe, ki bi jih opravila nestrokovna oseba, lahko izzovejo velike življenjske nevarnosti.

- Po potrebi se obrnite na svojega specializiranega trgovca.



Za aktiviranje razširjenih menijev:

- Pritisnite na tipko **PRG** za 10 sekund. **38**. sveti. Vsi izbirni meniji so vidni.
- Meni **38** znova ni aktiven, če:
 - preko menija **00** znova zapustite način za programiranje,
 - v času 60 sekund ne opravite nobenega vnosa (časovna omejitev).

2 Meni 62: Meja reverziranja v smeri ZAPIRANJA vrat

Da bi preprečili napačne reakcije (npr. neželeno reverziranje), meja reverziranja deaktivira varovalko SKS na spodnjem zapiralnem robu ali odmično fotocelico VL tik preden je dosežen končni položaj ZAPRTIH vrat.

Pozicija meje reverziranja je odvisna od tipa vrat in je tovarniško nastavljena na dolžino pomika sani na pribl. 30 mm.

Sekcijska vrata:

Minimalna višina	Dolžina pomika sani pribl. 16 mm
Maksimalna višina	Dolžina pomika sani pribl. 200 mm

Meni je viden samo v primeru spreminjanja, če je na SE 2 priključena odmična fotocelica in je bila pri pomikih za programiranje prepoznana. Poleg tega mora biti v meniju **43**, nastavljen parameter **02**.

Po spremembi meje reverziranja je potrebno izvesti preizkus funkcij (glej poglavje 12.2 v Navodilih za montažo, delovanje in vzdrževanje).

Za nastavitev / sprememba meje reverziranja:

1. Izberite meni **62**.
2. Pritisnite na tipko **PRG** 1 x.
3. **62** utripa počasi.
4. Pritisnite na tipko **▲**.
Začne se pomik v smeri ODPIRANJA vrat. Ko je dosežen končni položaj ODPIRTIH vrat, se vrata ustavijo in prikaz **62** počasi utripa.
5. Namestite na sredino vrat preizkusno telo (maks. 300 x 50 x 16,25 mm, npr. členasto merilo) tako, da le-to plosko leži na tleh v območju odmične fotocelice.
6. Pritisnite na tipko **▼**.
Začne se pomik v smeri ZAPIRANJA vrat.
 - Vrata se pomikajo, dokler varnostna naprava ne prepozna preizkusnega telesa.
 - Pozicija se shrani in preveri sprejemljivost.
 - Pogon reverzira do končnega ODPRTEGA položaja vrat.

Če je bil postopek uspešno dokončan:

62. najprej hitro utripa in nato neprekinjeno sveti.

Če postopek ni bil uspešno dokončan:

Ko vrata dosežejo končni položaj ZAPRTIH vrat, se ponovno odprejo. Vrata se ustavijo v končnem položaju ODPRTIH vrat. Pojavi se napaka **1** z utripajočo decimalno piko (podnapaka **2**) in nastavi se tovarniško prednastavljena meja reverziranja. Ponovite po potrebi korake 1 - 5.

Če je bila izbrana meja reverziranja > 200 mm pred končnim položajem ZAPRTIH vrat:

Pojavi se napaka **1** z utripajočo decimalno piko, vrata se odprejo in ustavijo v končnem ODPRTIM položaju.

- ▶ Pritisnite eno od tipk  ali , da potrdite napako.

Za prekinitev reverziranja:

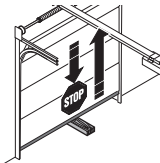
- ▶ Pritisnite eno od tipk  ali , tipko  ali zunanji element upravljanja z impulzno funkcijo. Vrata se ustavijo, pojavi se napaka **1** z utripajočo decimalno piko.
- ▶ Pritisnite eno od tipk  ali , da potrdite napako.

NAVODILO:

Če napake ne potrdite, ostane prikazana.

3 Zapuščanje načina za programiranje

1. Izberite s tipkama  /  meni **00**.
2. Pritisnite na tipko  ali
- ▶ 60 sekund ne opravite nobenega vnosa (časovna omejitev).

Reversjonsgrense		
	62	Stille inn / endre reversjonsgrense i retning port LUKKET

1 Meny 38

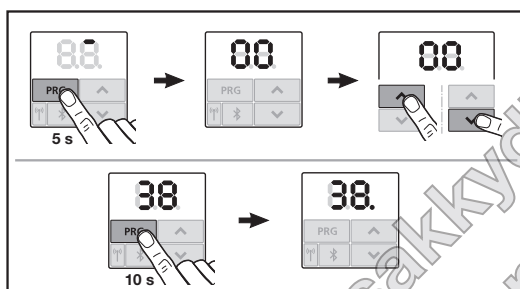
Meny **38** aktiverer de utvidete menyene (sakkyndigmenyer).

⚠ ADVARSEL

Fare for personskader grunnet ufagmessig innstilling!

Innstillinger i de utvidete menyene som forandrer fabrikkinnstillingene, skal kun foretas av sakkyndige personer. Endringer som ikke er foretatt av sakkyndige personer, kan føre til betydelig fare for liv og helse.

- Ta eventuelt kontakt med din forhandler.



For å aktivere de utvidete menyene:

- Hold inne **PRG**-tasten i 10 sekunder. **38**. lyser.
- Alle valgbare menyer vises.

Meny **38** deaktiveres igjen når

- du går ut av programmeringsmodus via meny **00**,
- det ikke foretas noen inntasting i løpet av 60 sekunder (tidsavbrudd).

2 Meny 62: Reversjonsgrense i retning Port-LUKKET

For å forhindre feilreaksjoner (f.eks. utilsiktet reversering), deaktiverer reversjonsgrensen lukkekantsikringen SKS eller den underliggende fotocellen, like før portens endeposisjon LUKKET er nådd.

Posisjonen til reversjonsgrensen er avhengig av porttypen og fabrikkinnstilling på ca. 30 mm vognstreking.

Leddport:

Minimal høyde	ca. 16 mm vognstreking
Maks. høyde	ca. 200 mm vognstreking

Menyen er kun synlig for endring når en underliggende fotocelle er koblet til SE 2 og registrert under programmeringen. I tillegg må parameter **02** være stilt inn i meny **43**.

Etter endring av reversjonsgrensen er det nødvendig med funksjonskontroll (se kapittel 12.2 i anvisningen for montering, drift og vedlikehold).

For å innstille / endre reversjonsgrensen:

1. Velg meny **62**.
2. Trykk på tasten **PRG** 1 x.
3. **62** blinker langsomt.
4. Trykk på tasten **▲**.
Portgangen i retning Port ÅPEN starter. Når portens endeposisjon ÅPEN er nådd, blir porten stående, indikatoren **62** fortsetter å blinke langsomt.
5. Plasser et prøvestykke i midten av porten (maks. 300 x 50 x 16,25 mm, f.eks. en tommestokk) slik at elementet ligger flatt på gulvet i området til den underliggende fotocellen.
6. Trykk på tasten **▼**.
Portgangen i retning Port LUKKET starter.
 - Porten kjører, til prøvestykket registreres av sikkerhetsinnretningen.
 - Posisjonen lagres og kontrolleres for plausibilitet.
 - Portåpneren reverserer til portens endeposisjon ÅPEN.

Var prosessen vellykket:

62. blinker først raskt og lyser deretter permanent.

Dersom prosessen ikke var vellykket:

Når portens endeposisjon LUKKET er nådd, åpnes porten igjen. Porten blir stående i portens endeposisjon ÅPEN. Feil 1 med blinkende desimalpunkt (underfeil 2) vises, og den fabrikkinnstilte reversjonsgrensen stilles inn. Gjenta trinnene 1 – 5 om nødvendig.

Dersom du har valgt reversjonsgrense > 200 mm før portens endeposisjon:

Feil 1 med blinkende desimalpunkt vises, porten åpner seg og blir stående i portens endeposisjon ÅPEN.

- Trykk på en av tastene  eller  for å kvittere feilen.

For å avbryte reversering:

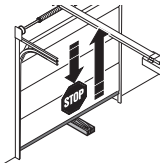
- Trykk på en av tastene  eller , tasten  eller et eksternt betjeningsэлеment med impulsfunksjon. Porten stoppes, feil 1 med blinkende desimalpunkt vises.
- Trykk på en av tastene  eller  for å kvittere feilen.

LES DETTE:

Om feilen ikke kvitteres, forblir den i displayet.

3 Forlate programmeringsmodus

1. Velg meny 00 med tastene  / .
 2. Trykk på tasten .
- Eller**
- 60 sekunder ingen inntasting (tidsavbrudd).

Reverseringsgräns		
	62	Ställa in / ändra reverseringsgräns i riktning port STÄNGD

1 Meny 38

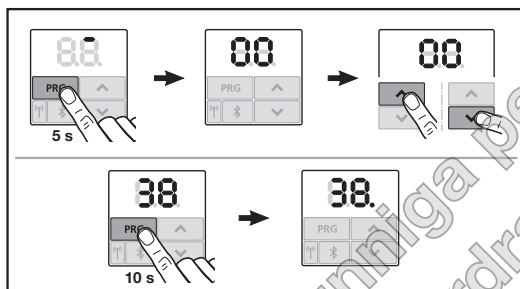
Meny **38** aktiverar de utökade menyerna (menyer för personer med sakkunskap).

VARNING

Risk för personskador på grund av felaktig inställning!

Inställningar i de utvidgade menyerna som ändrar fabriksinställningen får endast göras av sakkunnig. Förändringar av icke-sakkunniga kan medföra avsevärda risker för liv och lem.

- Kontakta vid behov din återförsäljare.



För att aktivera de utökade menyerna:

- Tryck på knappen **PRG** i 10 sekunder. **38** lyser. Alla valbara menyer visas.

Meny **38** avaktiveras igen om

- programmeringsläget lämnas igen med meny **00**,
- ingen inmatning görs under 60 sekunder (timeout).

2 Meny 62: Reverseringsgräns i riktning port-STÄNGD

För att förhindra felaktiga reaktioner (t.ex. oavsiktlig reversering) avaktiverar reverseringsgränsen kontaktlisten SKS eller den medlöpande fotocellen VL kort innan portändläget STÄNGD nås.

Reverseringsgränsens läge beror på porttyp och förinställd slädväg på ca 30 mm.

Takskjutport:

Minimihöjd	ca 16 mm slädväg
Maximal höjd	ca 200 mm slädväg

Menyn visas bara för en ändring om en medlöpande fotocell är ansluten till SE 2 och registrerats vid inlärningskörning. Dessutom måste parameter **02** ställas in i meny **43**.

Efter ändring av reverseringsgränsen krävs ett funktionstest (se kapitel 12.2 i bruksanvisningen för montering, drift och underhåll).

För att ställa in / ändra reverseringsgränsen:

1. Välj meny **62**.
2. Tryck på knappen **PRG** 1 gång.
3. **62** blinkar långsamt.
4. Tryck på knappen .
Portrörelsen i riktning port-ÖPPEN startar. När porten når ändläget ÖPPEN stannar den, medan **62** fortsätter att blinka långsamt på displayen.
5. Placera ett testobjekt (max. 300 x 50 x 16,25 mm, t.ex. en tumstock) mitt i porten så att det ligger plant på golvet och inom området för den medlöpande fotocellen.
6. Tryck på knappen .
Portrörelsen i riktning port STÄNGD startar.
 - Porten rör sig tills provkroppen detekteras av säkerhetsanordningen.
 - Läget sparas och det kontrolleras om den är rimlig.
 - Drivenheten reviserar till portändläget ÖPPEN.

Om testet lyckades:

62 blinkar först snabbt och lyser sedan konstant.

Om testet inte lyckades:

Efter att ha nått portändläget STÄNGD öppnas porten igen. Porten blir stående i portändläget ÖPPEN. Fel 1 med blinkande decimalpunkt (underfel 2) visas och den fabriksinställda reverseringsgränsen ställs in. Upprepa vid behov stegen 1 – 5.

Valdes reverseringsgränsen > 200 mm före portändläget STÄNGD:

Fel 1 med blinkande decimalpunkt visas, porten går upp och blir stående i portändläget ÖPPEN.

- Tryck på en av knapparna  eller  för att bekräfta felet.

För att avbryta en reverseringskörning:

- Tryck på en av knapparna  eller , knappen  eller ett externt manöverelement med impulsfunktion.
Porten stannar, fel 1 med blinkande decimalpunkt visas.
- Tryck på en av knapparna  eller  för att bekräfta felet.

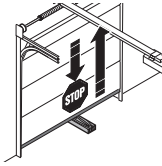
OBS:

Om inte felet bekräftas är indikeringen kvar.

3 Lämna programmeringsläget

1. Välj meny 00 med knapparna  / .
 2. Tryck på knappen .
- eller**
- Undvik att göra någon inmatning under 60 sekunder (timeout).

Suunnanvaihdon raja



62

Peruutusrajan asettaminen / muuttaminen suunnassa Ovi-KIINNI

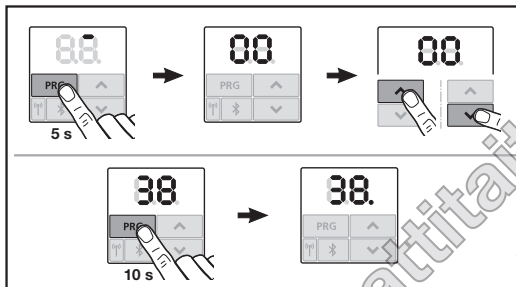
1 Valikko 38

Valikko **38** aktivoi laajennetut valikot (ammattihenkilöille tarkoitetut valikot).

 VAROITUS
Virhelisten asetusten aiheuttama loukkaantumisvaara!

Laajennettujen valikoiden asetuksia, joilla tehdään muutoksia tehdasasetuksiin, saavat tehdä vain valtuutetut ammattilaiset. Ammattitaidottomien henkilöiden tekemät muutokset voivat aiheuttaa hengenvaaran ja vakavia loukkaantumisia.

► Ota tarvittaessa yhteyttä jälleenmyyjään.

**Laajennettujen valikoiden aktivoimiseksi:**

- Paina **PRG**-painiketta 10 sekunnin ajan. **38**. palaa.
- Kaikki valitut valikot ovat näkyvillä.

Valikko **38** on aktivoitu jälleen, kun

- ohjelmointitilasta poistutaan valikon **00** kautta,
- 60 sekuntia kuluu ilman että mitään tietoja syötetään (aikavalvonta).

2 Valikko 62: peruutusraja suunnassa Ovi KIINNI

Virheellisten reaktioiden (esim. tahaton peruutus) estämiseksi peruutusraja deaktivoi sulkeutuvan reunan turvalaitteen SKS tai edeltävän valokennon VL juuri ennen kuin saavutetaan oven pääteasento **SULJETTU**.

Suunnanvaihdon rajan asema riippuu ovityypistä ja se esiasetetaan tehtaalla n. 30 mm:n liukuvaunumatkaksi.

Nosto-ovi

Vähimmäiskorkeus	n. 16 mm:n liukuvaunumatka
Maksimaalinen korkeus	n. 200 mm:n liukuvaunumatka

Valikko on näkyvissä muutokselle vain, mikäli SE 2:een on liitetty edeltävä valopuomi ja se on tunnistettu opetusajojen yhteydessä. Sen lisäksi valikosta **43** on oltava asetettuna parametri **02**.

Peruutusrajan muuttamisen jälkeen tarvitaan toimintatesti (ks. luku 12.2 ohjeessa Asennus, käyttö ja huolto).

Peruutusrajan asettamiseksi / muuttamiseksi:

1. Valitse valikko **62**.
2. Paina painiketta **PRG** 1 x.
3. **62** vilkkuu hitaasti.
4. Paina painiketta **▲**.
Oven ohjaus suuntaan ovi AUKI alkaa. Pääteasennon Ovi-AUKI saavuttamisen jälkeen ovi pysähtyy ja näyttö **62** jatkaa hitaasti vilkkumista.
5. Sijoita oven keskikohtaan testikappale (maks. 300 x 50 x 16,25 mm, esim. taittomitta) siten, että se lepää litteästi lattialla ja edeltävän valopuomin alueella.
6. Paina painiketta **▼**.
Oven ajo suuntaan ovi KIINNI alkaa.
 - Ovi liikkuu, kunnes turvalaite tunnistaa testikappaleen.
 - Asento tallennetaan ja todennäköisyys testataan.
 - Käyttölaite kääntää suunnan oven pääteasentoon AUKI asti.

Mikäli toimenpide suoritettiin menestyksekkäästi:

62. vilkkuu ensin nopeasti ja palaa sen jälkeen jatkuvasti.

Mikäli toimenpide ei onnistunut:

Kun ovi saavuttaa pääteasennon KIINNI, ovi avautuu uudelleen. Ovi pysähtyy pääteasentoon AUKI. Virhe **1** ilmestyy näkyviin vilkkuvan desimaalipisteen kanssa (alavirhe **2**) ja tehtaalla esiasetettu suunnanvaihtoraja asetetaan. Toista tarvittaessa vaiheet 1 - 5.

Mikäli peruutusrajan asemaksi valittiin > 200 mm ennen pääteasentoa KIINNI:

Virhe **1** ilmestyy näkyviin vilkkuvan desimaalipisteen kanssa, ovi ajetaan auki ja se pysähtyy oven pääteasentoon AUKI.

- Paina jompaa kumpaa painiketta  tai  virheen kuittaamiseksi.

Peruutusajon keskeyttämiseksi:

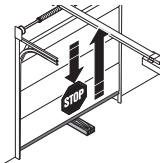
- Paina jompaa kumpaa painiketta  tai , painiketta  tai impulssitoiminnolla varustettua ulkopuolista käyttölaitetta. Ovi pysähtyy, virhe **1** ilmestyy näkyviin vilkkuvan desimaalipisteen kanssa.
- Paina jompaa kumpaa painiketta  tai  virheen kuittaamiseksi.

HUOMAUTUS:

Mikäli virhettä ei kuitata, se jää näkyviin näyttöön.

3 Ohjelmointilasta poistuminen

1. Valitse painikkeilla  /  valikko **00**.
 2. Paina painiketta .
- Tai**
- 60 sekuntia kuluu ilman että mitään tietoa syötetään (aikavalvonta).

Reverseringsgrænse		
	62	Indstilling / ændring af reverseringsgrænsen i retning port-LUKKET

1 Menu 38

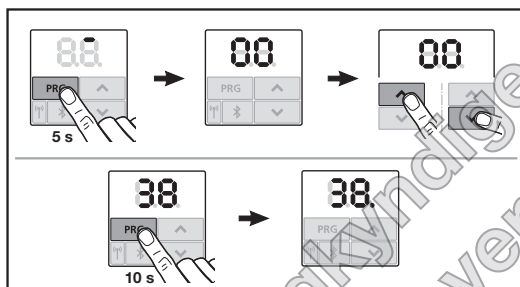
Menu **38** aktiverer de udvidede menuer (menuer for sagkyndige).

⚠ ADVARSEL

Risiko for kvæstelser på grund af usagkyndig indstilling!

Indstillinger i de udvidede menuer, som ændrer standardindstillingen, må kun foretages af sagkyndige personer. Ændringer, som ikke er foretaget af sagkyndige personer, kan medføre alvorlig fare for liv og lemmer.

- Henvend dig til forhandleren ved behov.



Aktivering af de udvidede menuer:

- Tryk på knappen **PRG** i 10 sekunder. **38** lyser.
- Alle menuer, der kan vælges, er synlige.

Menu **38** deaktiveres igen, hvis

- programmeringsmodus forlades via menu **00**,
- der ikke foretages en indtastning i 60 sekunder (timeout).

2 Menu 62: Reverseringsgrænse i retning port-LUKKET

Reverseringsgrænsen deaktiverer kantsikringen SKS eller den medløbende fotocelle VL kort før yderstillingen LUKKET for at forhindre fejlreaktioner (f.eks. utilsigtet reversering).

Reverseringsgrænsens position afhænger af porttypen og er fra fabrikken forindstillet til ca. 30 mm slædevej.

Ledhejsreport:

Minimal højde	ca. 16 mm slædevej
Maksimal højde	ca. 200 mm slædevej

Mengden er kun synlig til ændring, hvis en medløbende fotocelle er sluttet til SE 2 og registreret ved indlæringskørslerne. Endvidere skal parameter **02** være indstillet i menu **43**.

Efter ændring af reverseringsgrænsen er en funktionskontrol nødvendig (se kapitel 12.2 i vejledningen til montering, drift og service).

Indstilling / ændring af reverseringsgrænsen:

1. Vælg menu **62**.
2. Tryk på knappen **PRG** 1 x.
3. **62** blinker langsomt.
4. Tryk på knappen **▲**.
Portkørslen i retning ÅBEN starter. Når yderstillingen ÅBEN er nået, standser porten, og visningen **62** fortsætter med at blinke langsomt.
5. Læg et prøvelegeme (maks. 300 x 50 x 16,25 mm; fx en tommestok) i midten af porten, så det ligger fladt på gulvet i den medløbende fotocelles område.
6. Tryk på knappen **▼**.
Portkørslen i retning port-LUKKET starter.
 - Porten kører ned, indtil prøvelegemet registreres af sikkerhedsudstyret.
 - Positionen gemmes og kontrolleres for sandsynlighed.
 - Åbneren reverserer indtil yderstillingen ÅBEN.

Hvis processen var korrekt:

62 blinker først hurtigt og lyser derefter permanent.

Hvis processen ikke var korrekt:

Når yderstillingen LUKKET er nået, kører porten op igen. Porten bliver stående i yderstillingen ÅBEN. Fejl **1** vises med blinkende decimalpunkt (underfejl **2**) og reverseringsgrænsen, som er indstillet fra fabrikken, vises. Gentag evt. trin 1 - 5.

Hvis reverseringsgrænsen > 200 mm før yderstillingen LUKKET er valgt:

Fejl 1 med blinkende decimalpunkt vises, porten kører op og standser i yderstillingen ÅBEN.

- ▶ Tryk på knappen  eller  for at kvittere fejlen.

Afbrydelse af en reverseringskørsel:

- ▶ Tryk på en af knapperne  eller , knappen  eller et eksternt betjeningselement med impulsfunktion.

Porten stopper, fejl 1 vises med blinkende decimalpunkt.

- ▶ Tryk på knappen  eller  for at kvittere fejlen.

BEMÆRK:

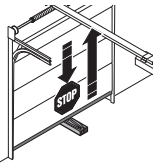
Hvis fejlen ikke kvitteres, vises den stadigvæk i visningen.

3 Forlad programmeringsmodus

1. Vælg menuen 00 med knapperne  / .
2. Tryk på knappen .

Eller

- ▶ Ingen indtastning i 60 sekunder (timeout).

Hranica reverzácie		
	62	Nastavenie / zmena hranice reverzácie v smere Brána ZATVORENÁ

1 Menu 38

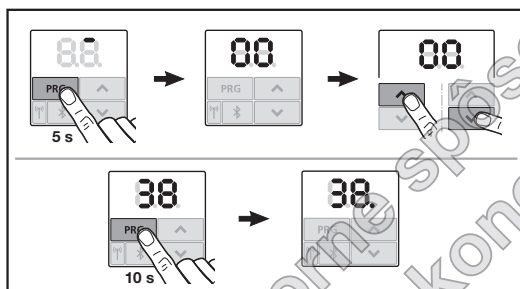
Menu **38** aktivuje rozšírené menu (menu pre odborníkov).

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neodborného nastavenia!

Nastavenia v rozšírených menu, pomocou ktorých sa mení nastavenie zo závodu, smie vykonávať iba odborne spôsobilá osoba. Zmeny vykonané neodborne spôsobilými osobami môžu predstavovať výrazné nebezpečenstvá ohrozenia zdravia a života.

- V prípade potreby sa obráťte na svojho odborného predajcu.



Na aktivovanie rozšírených menu:

- Stlačte tlačidlo **PRG** na 10 sekúnd, **38.** svieti. Všetky navolitelné menu sú viditeľné.

Menu **38** je opäť deaktivované v týchto prípadoch:

- programovací režim sa opustí prostredníctvom menu **00**,
- 60 sekúnd sa nerealizuje žiadne zadanie (časový limit).

2 Menu 62: Hranica reverzácie v smere Brána ZATVORENÁ

Aby sa predišlo nesprávnym reakciám (napr. neželanej hranici reverzácie), hranica reverzácie krátko pred dosiahnutím koncovej polohy brány Brána ZATVORENÁ deaktivuje zabezpečenie uzatváraciej hrany SKS alebo predbiehajúcu svetelnú závoru VL.

Poloha hranice reverzácie je prednastavená v závislosti od typu brány a zo závodu na cca 30 mm dráhu saní.

Sekcionálna brána:

Minimálna výška	cca 16 mm dráha saní
Maximálna výška	cca 200 mm dráha saní

Menu je viditeľné iba pre prípad zmeny vtedy, ak je na SE 2 pripojená predbiehajúca svetelná závor a bola rozpoznaná pri programovacích chodoch. Okrem toho musí byť nastavená v menu **43**, parameter **02**.

Po zmene hranice reverzácie sa vyžaduje funkčná kontrola (pozri kapitolu 12.2 v návode na montáž, prevádzku a údržbu).

Ak chcete nastaviť/zmeniť hranicu reverzácie, postupujte takto:

1. Navoľte menu **62**.
2. Stlačte tlačidlo **PRG** 1x.
3. **62** bliká pomaly.
4. Stlačte tlačidlo .
Spustíte chod brány v smere Brána OTVORENÁ. Po dosiahnutí koncovej polohy Brána OTVORENÁ sa brána zastaví, indikácia **62** bliká pomaly ďalej.
5. Do stredu brány umiestnite skúšobné teleso (max. 300 x 50 x 16,25 mm, napr. skladacie dĺžkové meradlo) tak, aby ležalo naplocho na podlahe a v oblasti predbiehajúcej svetelnej závor.
6. Stlačte tlačidlo .
Spustí sa chod brány v smere Brána ZATVORENÁ.
 - Brána sa pohybuje dovtedy, kým bezpečnostné zariadenie nerozpozna skúšobné teleso.
 - Poloha sa uloží a uskutoční sa kontrola plauzibility.
 - Pohon reverzuje do koncovej polohy brány Brána OTVORENÁ.

Ak bol postup úspešný:

62. bliká najskôr rýchlo a potom sa trvalo rozsvieti.

Ak bol postup neúspešný:

Po dosiahnutí koncovej polohy Brána ZATVORENÁ sa brána opäť otvorí. Brána zostane stáť vo svojej koncovej polohe Brána OTVORENÁ. Zobrazí sa chyba **1** s blikajúcou desatinnou bodkou (vedľajšia chyba **2**) a nastaví sa hranica reverzácie prednastavená zo závodu. V prípade potreby zopakujte kroky 1 – 5.

Ak bola zvolená hranica reverzácie > 200 mm pred koncovou polohou brány Brána ZATVORENÁ:

Zobrazí sa chyba **1** s blikajúcou desatinnou bodkou, brána sa otvorí a zostane stáť vo svojej koncovej polohe Brána OTVORENÁ.

- ▶ Stlačte jedno z tlačidiel  alebo  na potvrdenie chyby.

Pre prerušenie reverzného chodu:

- ▶ Stlačte jedno z tlačidiel  alebo , tlačidlo  alebo externý ovládací prvok s impulznou funkciou.
Brána sa zastaví a zobrazí sa chyba **1** s blikajúcou desatinnou bodkou.
- ▶ Stlačte jedno z tlačidiel  alebo  na potvrdenie chyby.

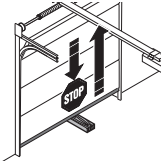
UPOZORNENIE:

Ak sa chyba nepotvrdí, ostane zobrazená na indikácii.

3 Opustenie programovacieho režimu

1. Pomocou tlačidiel  /  navoľte menu **00**.
 2. Stlačte tlačidlo .
- Alebo**
- ▶ 60 sekúnd bez zadania (časový limit).

Dönüş sınırı



62

Kapı KAPALI yönünde dönüş sınırını ayarlama / değiştirme

1 Menü 38

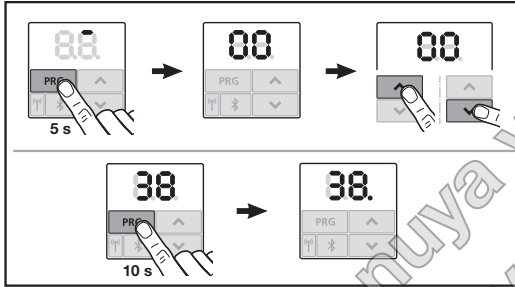
Menü 38 gelişmiş menüleri etkinleştirir (uzman menüleri).

⚠ UYARI

Uygun olmayan ayarlama yaralanma tehlikesi!

Fabrika ayarını değiştiren, gelişmiş menülerdeki ayarlar, sadece konuya ehli kişiler tarafından yapılabilir. Konuya ehli olmayan kişiler tarafından yapılacak değişiklikler, ağır yaralanmalara ve ölüme neden olabilir.

► Gerekirse Hörmann bayisine başvurunuz.



Gelişmiş menüleri etkinleştirmek:

- PRG butonuna 10 saniye basın. 38. yanar.

Seçilebilen tüm menüler görünür.

Menü 38 şu durumlarda devre dışı kalır:

- Menü 00 üzerinden programlama modundan çıkış yapıldığında,
- 60 saniye boyunca giriş yapılmadığında (Zaman aşımı).

2 Menü 62: Kapı KAPALI yönünde dönüş sınırı

Hatalı reaksiyonları (örn. istem dışı geri hareket) önlemek için dönüş sınırı, KAPALI bitiş konumuna ulaşmadan kısa bir süre önce SKS kapanma kenarı güvenliğini veya öncü fotosel VL'yi devre dışı bırakır.

Dönüş sınırının pozisyonu kapı tipine bağlıdır ve fabrika tarafından yakl. 30 mm kızak yoluna ayarlanmıştır.

Seksiyonel kapı:

Minimum yükseklik	yakl. 16 mm kızak yolu
Maksimum yükseklik	yakl. 200 mm kızak yolu

Menü ancak, SE 2'ye bir öncü fotosel bağlandıysa ve öğrenme hareketlerinde algılandıysa bir değişiklik için görünür. Ayrıca menü 43 altında, 02 parametresinin ayarlanmış olması gerekmektedir.

Dönüş sınırının değiştirilmesinden sonra bir işlerlik kontrolü gereklidir (Bkz. montaj, işletim ve bakım kılavuzu altında bölüm 12.2).

Dönüş sınırını ayarlamak / değiştirmek için:

1. Menü 62'yi seçin.
2. Buton PRG üzerine 1 x basın.
3. 62 yavaşça yanıp sönüyor.
4. Buton ▲ üzerine basın.
Kapı AÇIK yönündeki kapı hareketi başlar. AÇIK bitiş konumuna ulaşıldıktan sonra kapı durur, gösterge 62 yavaşça yanıp sönmeye devam eder.
5. Kapının ortasında, zemin üzerinde düz ve öncü fotoselin bölgesinde bulunacak şekilde bir kontrol cismini (maks. 300 x 50 x 16,25 mm, örn. katlanır metre) yerleştirin.
6. Buton ▼ üzerine basın.
Kapı KAPALI yönünde kapı hareketi başlar.
 - Kapı, test cismi güvenlik donanımı tarafından algılana kadar hareket etmeye devam eder.
 - Pozisyon kaydedilir ve makullük bakımından kontrol edilir.
 - Motor, AÇIK bitiş konumuna kadar geri hareket eder.

İşlem başarılı olursa:

62. önce hızlıca yanıp söner ve ardından sabit yanar.

İşlem başarısız olursa:

KAPALI bitiş konumuna ulaşıldıktan sonra kapı tekrar açılır. Kapı AÇIK bitiş konumunda kalır. Yanıp sönen ondalık noktasıyla hata 1 (Alt hata 2) görünür ve fabrika tarafından ön ayarlı dönüş sınırı ayarlanır. Gerektiğinde 1 - 5 adımlarını tekrarlayın.

Dönüş sınırı KAPALI bitiş konumundan > 200 mm**önce seçilmişse:**

Yanıp sönen ondalık noktasıyla hata 1 görünür, kapı açılır ve AÇIK bitiş konumunda kalır.

- ▶ Hatayı onaylamak için  veya  butonlarından birine basın.

Dönüş hareketini iptal etmek için:

- ▶  veya  butonlarından birine,  butonuna veya impuls fonksiyonlu harici kontrol elemanına basın.
Kapı durur, yanıp sönen ondalık noktalı hata 1 görünür.
- ▶ Hatayı onaylamak için  veya  butonlarından birine basın.

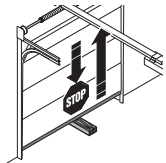
DUYURU:

Hata onaylanmazsa göstergede kalır.

3 Programlama modundan çıkış

1.  /  butonlarıyla 00 menüsünü seçin.
2. Buton  üzerine basın.
veya
- ▶ 60 saniye giriş yapmayınız (Zaman aşımı).

Sadece konuya vakıf kişiler için.
Son kullanıcıya verilmemelidir.

Reversavimo riba		
	62	Reversavimo ribos kryptimi „Vartus UŽDARYTI“ nustatymas / pakeitimas

1 38 meniu

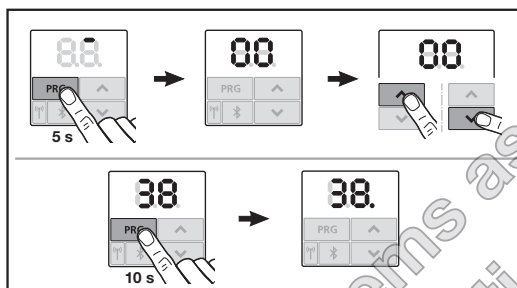
38 meniu aktyvinami išplėstiniai meniu (specialistams skirti meniu).

⚠ ĮSPĖJIMAS

Netinkamai nustačius kyla pavojus susižaloti!

Nustatymus išplėstiniuose meniu, kuriais pakeičiami gamykliniai nustatymai, gali keisti tik kvalifikuoti asmenys. Pakeitimus atliekant nekvalifikuotiems asmenims, kyla didelis pavojus sveikatai ir gyvybei.

► Jei reikia, kreipkitės į platintoją.



Norėdami aktyvinti išplėstinius meniu:

- Mygtuką **PRG** spauskite 10 sekundžių. Šviečia **38**.
Matomi visi meniu, kuriuos galima parinkti.

38 meniu vėl išjungiamas, kai

- **00** meniu išjungiamas programavimo režimas,
- 60 sekundžių neįvedama jokių duomenų (pertrauka).

2 62 meniu: reversavimo riba kryptimi „Vartus UŽDARYTI“

Reversavimo riba išjungia uždarymo briaunų saugiklį SKS arba anksčiau suveikiantį šviesos barjerą VL prieš pat pasiekiant galinę padėtį „Vartus UŽDARYTI“, kad būtų išvengiama netinkamos reakcijos (pvz., nepageidaujamo reversavimo).

Reversavimo ribos padėtis priklauso nuo vartų tipo ir gamykloje nustatyta maždaug ties 30 mm slankiklio kelio.

Segmentiniai vartai:

Mažiausias aukštis	apie 16 mm slankiklio kelio
Didžiausias aukštis	apie 200 mm slankiklio kelio

Keitimo meniu matomas, kai prie SE 2 prijungtas anksčiau suveikiantis šviesos barjeras ir buvo atpažintas bandomojoje eigoje. Be to, **43** meniu turi būti nustatytas **02** parametras.

Pakeitus reversavimo ribą reikia patikrinti veikimą (žr. 12.2 skyrių montavimo, eksploataavimo ir priežiūros instrukcijoje).

Reversavimo ribos nustatymas / keitimas:

1. Pasirinkite **62** meniu.
2. Paspauskite mygtuką **PRG** 1 k.
3. **62** mirksi lėtai.
4. Paspauskite mygtuką **▲**.
Paleidžiamas vartų judėjimas kryptimi „Vartus ATIDARYTI“. Pasiekus galutinę padėtį „Vartus ATIDARYTI“, vartai sustoja, o rodmuo **62** lėtai tebemirksi.
5. Vartų viduryje padėkite bandinį (maks. 300 x 50 x 16,25 mm, pvz., sudedamą liniuotę) taip, kad jis plokščiai gulėtų ant žemės ir būtų šviesos barjero srityje.
6. Paspauskite mygtuką **▼**.
Paleidžiamas vartų judėjimas kryptimi „Vartus UŽDARYTI“.
 - Vartai juda, kol saugos įtaisas atpažįsta bandinį.
 - Padėtis išsaugoma ir patikrinamas patikimumas.
 - Pavara reversuoja iki galutinės padėties „Vartus ATIDARYTI“.

Jei procesas buvo sėkmingas:

Rodmuo **62** iš pradžių mirksi greitai, o paskui šviečia nuolat.

Jei procesas buvo nesėkmingas:

Vartai vėl atidaromi pasiekus galutinę padėtį „Vartus UŽDARYTI“. Vartai lieka stovėti galutinėje padėtyje „Vartai UŽDARYTI“. Parodoma **1** klaida ir mirksintis dešimtainis taškas (**2** poklaidė) nustatoma gamykloje nustatyta reversavimo riba. Prireikus pakartokite 1–5 veiksmus.

Jei pasirinkta reversavimo riba > 200 mm prieš galutinę padėtį „Vartus UŽDARYTI“:

Parodoma **1** klaida ir mirksintis dešimtainis taškas, vartai atsidaro ir lieka stovėti padėtyje „Vartus ATIDARYTI“.

- ▶ Paspauskite vieną iš mygtukų  arba , kad patvirtintumėte klaidą.

Reversavimo eigos nutraukimas:

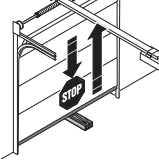
- ▶ Paspauskite vieną iš mygtukų  arba , mygtuką **PRG** arba išorinį valdymo elementą su impulso funkcija. Vartai sustoja, parodoma **1** klaida ir mirksintis dešimtainis taškas.
- ▶ Paspauskite vieną iš mygtukų  arba , kad patvirtintumėte klaidą.

NURODYMAS:

Jeigu klaida nepatvirtinama, ji lieka rodmenyje.

3 Programavimo režimo išjungimas

1. Mygtukais  /  pasirinkite **00** meniu.
 2. Paspauskite mygtuką **PRG**. arba
- ▶ 60 sekundžių neatlikite jokios įvesties (pertrauka).

Tagasiliikumise piir		
	62	Tagasiliikumise piiri suunas Uks KINNI seadistamine / muutmine

1 Menüü 38

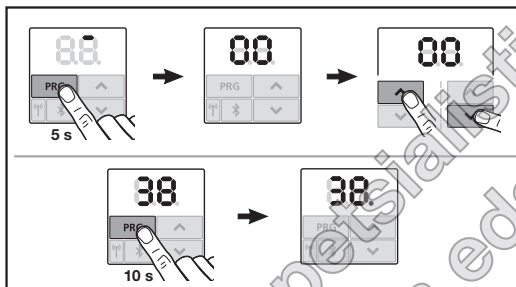
Menüü **38** aktiveerib laiendatud menüüd (mõeldud muutmiseks ainult spetsialisti poolt).

⚠ HOIATUS

Valedest seadistustest lähtuv vigastusoht!

Laiendatud menüüde seadistusi, millega muudetakse tehase seadistusi, võivad teha ainult vastava ala spetsialistid. Asjatundmatute isikute poolt tehtavad muudatused võivad olla ohtlikud ja isegi eluohtlikud.

- Pöörduge vajaduse korral ettevõtte Hörmann lähima edasimüüja poole.



Laiendatud menüüde aktiveerimiseks toimige järgmiselt

- Vajutage nuppu **PRG** 10 sekundit.
- 38.** põleb.
- Kõik valitavad menüüd on nähtavad.

Menüü **38** on uuesti inaktiveeritud, kui

- programmeerimisrežiimist väljutakse menüü **00** kaudu,
- 60 sekundi jooksul ei sisestata midagi (kontrollaeg).

2 Menüü 62: tagasiliikumise piir suunas Uks KINNI

Valereaktsioonide (nt soovimatu tagasiliikumine) vältimiseks inaktiveerib tagurduspiir veidi enne ukse lõppasendi KINNI saavutamist turvaserva SKS või ennetava fotosilma VL.

Tagasiliikumise piiri asend sõltub ukse tüübist ja on tehase poolt eelseadistatud kelgu liikumisteelt mõõdetuna u 30 mm kaugusele.

Sektsiooniuks

Minimaalne kõrgus	u 16 mm kelgu teelt mõõdetuna
Maksimaalne kõrgus	u 200 mm kelgu teelt mõõdetuna

Menüüs on näha ainult üks muudatus, kui SE 2-ga on ühendatud ennetav fotosilm ja need on õppekäitustel tuvastatud. Peale selle tuleb menüüs **43**, seadistada parameeter **02**.

Pärast tagasiliikumise piiri muutmist tuleb teha talitluskontroll (vt paigaldamise, kasutamise ja hooldamise juhendi peatükk 12.2).

Ohutus-tagasiliikumise piiri seadistamiseks / muutmiseks toimige järgmiselt.

1. Valige menüü **62**.
2. Vajutage nuppu **PRG** 1 kord.
3. **62** vilgub aeglaselt.
4. Vajutage nuppu **▲**.
Käivitub ukse liikumine suunas Uks LAHTI. Pärast jõudmist lõppasendisse Uks LAHTI jääb uks seisma, näit **62** vilgub aeglaselt edasi.
5. Asetage ukse keskohta katseese (max 300 × 50 × 16,25 mm, nt tollipulk) nii, et see asuks põrandal lapiti ja ennetava fotosilma tuvastusalas.
6. Vajutage nuppu **▼**.
Käivitub ukse liikumine suunas Uks KINNI.
 - Uks liigub, kuni ohutusseadis tuvastab katseeseme.
 - Asend salvestatakse ja kontrollitakse selle tööpärasust.
 - Ajam liigub tagasi lõppasendisse Uks LAHTI.

Kui toiming õnnestus

62. vilgub esmalt kiiresti ja seejärel jääb pidevalt põlema.

Kui toiming ei õnnestunud

Pärast lõppasendi Uks KINNI saavutamist liigub uks taas lahti. Uks jääb lõppasendis Uks LAHTI seisma. Kuvatakse viga **1** vilkuva punktiga (alamviga **2**) ja seadistatakse eelseadistatud tagasiliiikumise piir. Korrake samme 1 – 5.

Kui ohutus-tagasiliiikumise piiriks määrati**> 200 mm enne lõppasendit Uks KINNI**

Kuvatakse viga **1** vilkuva punktiga, uks avaneb ja jääb lõppasendis Uks LAHTI seisma.

- ▶ Vea kinnitamiseks vajutage nuppu  või .

Tagasiliiikumise katkestamiseks toimige järgmiselt.

- ▶ Vajutage nuppu  või , nuppu  või väliset impulssfunktsiooniga käituselementi. Uks peatub, kuvatakse viga **1** vilkuva punktiga.
- ▶ Vea kinnitamiseks vajutage nuppu  või .

MÄRKUS

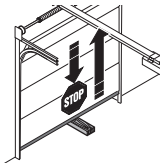
Kui veateadet ei tühistata, siis jääb ta näidikule alles.

3 Programmeerimisrežiimi sulgemine

1. Valige nuppudega / menüü **00**.
2. Vajutage nuppu .

Või

- ▶ 60 sekundi jooksul ei tehta ühtegi sisestust (kontrollaeg).

Reversīvās kustības ierobežojums		
	62	Reversīvās kustības ierobežojuma virzienā „Vārti AIZVĒRTI” iestatīšana / mainīšana

1 Izvēlne 38

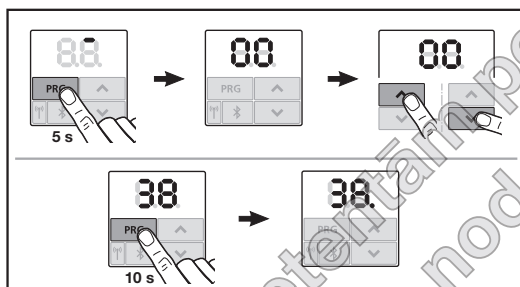
Izvēlne **38** aktivizē paplašinātās izvēlnes (izvēlnes, kas paredzētas kompetentām personām).

⚠ BRĪDINĀJUMS

Savainojumu gūšanas risks nepareizi veiktas iestatīšanas dēļ!

Paplašinātajās izvēlnēs atrodamos iestatījumus, kas izmaina rūpnīcas iestatījumus, drīkst pielāgot tikai kompetentas personas. Izmaiņas, kuras veic nekompetentas personas, var radīt nopietnu apdraudējumu cilvēka veselībai un dzīvībai.

- ▶ Nepieciešamības gadījumā vēršieties pie sava specializētā tirdzniecības pārstāvja.



Lai aktivizētu paplašinātās izvēlnes:

- ▶ Turiet taustiņu **PRG** nospiestu 10 sekundes. Indikācija **38**. deg nepārtraukti. Ir redzamas visas izvēlei pieejamās izvēlnes.

Izvēlne **38** atkal tiek deaktivizēta, ja

- No izvēlnes **00** notiek iziešana no programmēšanas režīma,
- 60 sekundes netiek ievadīti nekādi dati (taimauts).

2 Izvēlne 62: Reversīvās kustības ierobežojums virzienā „Vārti AIZVĒRTI”

Reversīvās kustības ierobežojums deaktivizē noslēgprofiļa drošības mehānismu SKS vai vadošo fotoelementu VL īsi pirms gala stāvokļa „Vārti AIZVĒRTI” sasniegšanas, lai apstādinātu nepareizu vārtu reakciju (piemēram, nejaušu reversīvo kustību).

Reversīvās kustības ierobežojuma pozīcija ir atkarīga no vārtu modeļa un rūpnīcā ir iestatīta atbilstoši apm. 30 mm slīdņa pārvirzes posmam.

Sekciju vārti:

Minimālais augstums	apm. 16 mm slīdņa pārvirzes posms
Maksimālais augstums	apm. 200 mm slīdņa pārvirzes posms

Izvēlnē izmaiņu veikšanai ir redzama tikai tad, ja pie SE 2 ir pieslēgts vadošais fotoelements un tas ir atpazīts programmēšanas kustību laikā. Turklāt izvēlnē **43** ir jābūt iestatītiem parametriem **02**.

Pēc reversīvās kustības ierobežojuma izmaiņš jāveic darbības pārbaude (skatīt 12.2. nodaļu montāžas, ekspluatācijas un apkopes instrukcijā).

Lai iestatītu / izmainītu reversīvās kustības ierobežojumu:

1. Atveriet izvēlni **62**.
2. Nospiediet taustiņu **PRG** 1 reizi.
3. Indikācija **62** lēni mirgo.
4. Nospiediet taustiņu **▲**.
Sākas vārtu kustība virzienā "Vārti ATVĒRTI". Pēc tam, kad ir sasniegts gala stāvoklis „Vārti ATVĒRTI”, vārti apstājas, indikācija **62** turpina lēni mirgot.
5. Vārtu vidusdaļā novietojiet kādu kontrolobjektu (maks. 300 × 50 × 16,25 mm, piemēram, saliekamo lineālu) tā, lai tas plakanā veidā atrastos uz grīdas un vadošā fotoelementa darbības zonā.
6. Nospiediet taustiņu **▼**.
Sākas vārtu kustība virzienā "Vārti AIZVĒRTI".
 - Vārti kustas līdz brīdim, kad drošības mehānisms identificē kontrolobjektu.
 - Pozīcija tiek saglabāta atmiņā, un tiek izvērtēta tās ticamība.
 - Piedziņa reversi virza vārtus līdz gala stāvoklim „Vārti ATVĒRTI”.

Ja šis process tiek izpildīts sekmīgi:

Indikācija **62.** sakumā ātri mirgo un pēc tam deg nepārtraukti.

Ja šis process netiek izpildīts sekmīgi:

Pēc gala stāvokļa „Vārti AIZVĒRTI” sasniegšanas vārti atkal atveras. Vārti apstājas gala stāvoklī „Vārti ATVĒRTI”. Tiek uzrādīta kļūda **1** ar mirgojošu decimālpunktu (apakškļūda **2**) un tiek atiestatīta rūpnīcā iestatītā reversīvās kustības robeža. Ja nepieciešams, atkārtojiet 1. – 5. darbību.

Ja iestatītais reversīvās kustības ierobežojums ir >200 mm pirms gala stāvokļa „Vārti AIZVĒRTI”:

Tiek uzrādīta kļūda **1** ar mirgojošu decimālpunktu, vārti atveras un paliek gala stāvoklī „Vārti ATVĒRTI”.

- Nospiediet taustiņu  vai , lai kļūdu apstiprinātu.

Lai reversīvo kustību pārtrauktu:

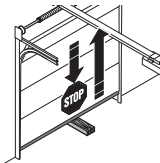
- Nospiediet vienu no taustiņiem  vai , taustiņu  vai ārējo vadības elementu ar impulsu raidīšanas funkciju. Vārti apstājas, tiek uzrādīta kļūda **1** ar mirgojošu decimālpunktu.
- Nospiediet taustiņu  vai , lai kļūdu apstiprinātu.

IEVĒRĪBAI:

Ja kļūda netiek apstiprināta, tā paliek redzama displejā.

3 Iziešana no programmēšanas režīma

1. Ar taustiņiem  /  izvēlieties izvēlni **00**.
 2. Nospiediet taustiņu .
- Vai**
- 60 sekundes neievadiet nekādus datus (taimauts).

Granica povrata		
	62	Podešavanje / izmjena granice povrata u smjeru ZATVARANJA vrata

1 Izbornik 38

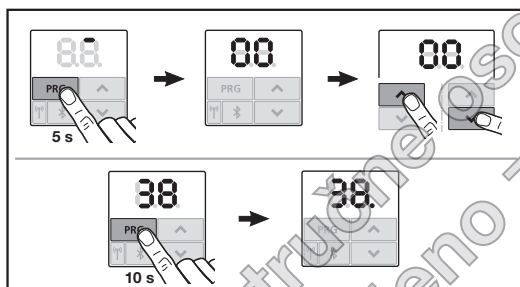
Izbornik **38** aktivira proširene izbornike (izbornik za stručno osoblje).

UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda uzrokovanih nestručnim postavkama!

Promjene postavki proširenih izbornika, koje mogu utjecati na tvorničke postavke sustava, smiju provoditi isključivo stručno osposobljene osobe. Izmjene koje vrše nestručne osobe mogu bitno ugroziti tijelo i život.

- Po potrebi se obratite svojem ovlaštenom zastupniku.



Kako biste aktivirali proširene izbornike:

- Tipku **PRG** pritisnite barem 10 sekundi. Svijetli **38**. Prikazani su svi izbornici koje možete odabrati. Izbornik **38** je ponovno deaktiviran, ukoliko
 - napustite način za programiranje putem izbornika **00**,
 - unutar 60 sekundi ne napravite promjenu (timeout).

2 Izbornik 62: Granica povrata u smjeru ZATVARANJA vrata

Kako bi se spriječila reakcija na grešku (npr. neželjeni povrat), granica povrata deaktivira sigurnosni uređaj SKS ili prednje foto ćelije VL neposredno prije doseganja krajnjeg položaja ZATVORENIH vrata.

Položaj granice povrata ovisi o tipu vrata i tvornički je na vodilici podešen na 30 mm.

Sekcijska vrata:

Minimalna visina	Putanja vodilice oko 16 mm
Maksimalna visina	Putanja vodilice oko 200 mm

Izbornik je vidljiv samo za jednu promjenu, kad je na SE 2 priključena prednja foto ćelija koja je prepoznata pri probnom kretanju. Ujedno u izborniku **43** mora biti podešen parametar **02**.

Nakon promjene granice povrata potrebno je izvršiti provjeru funkcije (pogledajte poglavlje 12.2 u Uputama za Ugradnju, pogon i održavanje).

Za podešavanje / mijenjanje granice povrata:

1. Odaberite izbornik **62**.
2. Pritisnite tipku **PRG** 1 x.
3. **Polako treperi 62**.
4. Pritisnite tipku . Počinje kretanje vrata u smjeru OTVARANJA vrata. Nakon što je ostvaren krajnji položaj OTVORENIH vrata, ista se zaustavljaju, a indikator **62** i dalje polako treperi.
5. U sredinu vrata, na pod, postavite ispitno tijelo (maksimalno 300 x 50 x 16,25 mm, primjerice sklopivi drveni metar) tako da se ono nalazi ispred prednje foto ćelije.
6. Pritisnite tipku . Pokreće se kretanje vrata u smjeru ZATVARANJA.
 - Vrata se kreću dok sigurnosni uređaj ne prepozna predmet za testiranje.
 - Položaj se pohranjuje i testira vjerodostojnost.
 - Pogon se vraća do krajnjeg položaja OTVORENIH vrata.

Ukoliko je postupak bio uspješan:

62. na početku brzo treperi, a potom trajno svijetli.

Ukoliko postupak nije bio uspješan:

Nakon što su ostvarila krajnji položaj ZAVORENIH vrata, vrata se ponovno otvaraju. Vrata ostaju u krajnjem položaju OTVORENIH vrata. Pojavljuje se greška **1** s decimalnom točkom (pod-greška **2**) te se podešava tvornički predodređena granica povrata. Eventualno ponovite korake 1 – 5.

Ako ste granicu povrata >200 mm odabrali prije krajnjeg položaja ZATVORENIH vrata:

Prikazuje se greška **1** s decimalnom točkom koja treperi, vrata se otvaraju te se zaustavljaju u položaju OTVORENIH vrata.

- ▶ Za poništavanje greške pritisnite tipku  ili .

Kako biste prekinuli povratno kretanje:

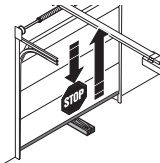
- ▶ Pritisnite tipku  ili , tipku **PRG** ili vanjski upravljački element s funkcijom impulsa. Vrata se zaustavljaju te se pojavljuje greška **1** s decimalnom točkom koja treperi.
- ▶ Za poništavanje greške pritisnite tipku  ili .

NAPOMENA:

Ako se greška ne poništi, ostaje na prikazu.

3 Izlazak iz načina programiranja

1. Tipkama  /  odaberite izbornik **00**.
 2. Pritisnite tipku **PRG**.
III
- ▶ 60 sekundi bez unosa (timeout).

Granica vraćanja		
	62	Podešavanje / promena granice vraćanja u smeru garažna vrata ZATVORENA

1 Meni 38

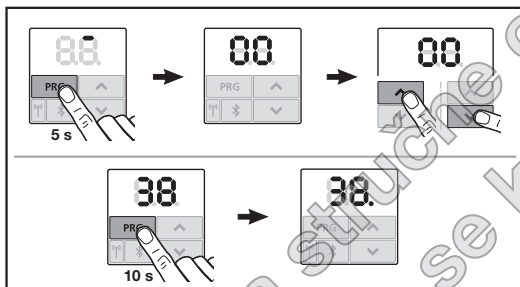
Meni **38** aktivira proširene menije (meni za stručna lica).

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povrede zbog nestručnog podešavanja!

Podešavanja u proširenim menijima, sa kojim se menjaju fabrička podešavanja, sme da obavlja samo stručnjak. Izmene sprovedene od strane nestručnih lica mogu prouzrokovati značajne opasnosti za telo i po život.

► Obratite se po potrebi vašem stručnom prodavcu.



Za aktiviranje proširenog menija:

- Pritisnite taster **PRG** 10 sekundi.
- 38.** svetli.
- Svi meniji koji se mogu odabrati su vidljivi.

Meni **38** je opet deaktiviran, kada

- se preko menija **00** napusti režim programiranja,
- za 60 sekundi nema nikakvog unosa (tajmaut).

2 Meni 62: granica vraćanja u smeru garažna vrata ZATVORENA

Da bi se sprečile pogrešne reakcije (npr. neželjeno vraćanje), granica vraćanja deaktivira osigurač zatvarajuće ivice SKS ili vodeću fotočeliju VL neposredno pre dostizanja krajnjeg položaja vrata ZATVORENA.

Položaj granice vraćanja zavisi od tipa garažnih vrata i fabrički je unapred podešen na oko 30 mm putanje klizača.

Segmentna garažna vrata:

Minimalna visina	oko 16 mm putanje klizača
Maksimalna visina	oko 200 mm putanje klizača

Meni je vidljiv za promenu samo ako je na SE 2 priključena vodeća fotočelija i ako je ova prepoznata prilikom kretanja zbog programiranja. Pored toga, u meniju **43** mora da bude podešen parametar **02**.

Nakon promene granice vraćanja neophodna je provera funkcionalnosti (vidi poglavlje 12.2 u uputstvu za montažu, rad i održavanje).

Za podešavanje / menjanje granice vraćanja:

1. Izaberite meni **62**.
2. Pritisnite taster **PRG** 1 x.
3. **62** trepće sporo.
4. Pritisnite taster **▲**.
Pokreće se kretanje vrata u smeru garažna vrata OTVORENA. Nakon postizanja krajnjeg položaja garažna vrata OTVORENA, vrata ostaju da stoje, prikaz **62** nastavlja da trepće polako.
5. Postavite u sredini vrata drveni metar na sklapanje (maks. 300 x 50 x 16,25 mm) tako da ravno leži na podu i u području vodeće fotočelije na donjem rubu krila vrata.
6. Pritisnite taster **▼**.
Počinje kretanje vrata u smeru garažna vrata ZATVORENA.
 - Vrata se zatvaraju dok se kontrolni predmet ne prepozna preko sigurnosnog uređaja.
 - Položaj se memoriše i ispituje na prihvatljivost.
 - Motor se okreće do krajnjeg položaja vrata-OTVORENA.

U slučaju da je postupak uspešan:

62. prvo trepće brzo, pa zatim svetli neprekidno.

U slučaju da je postupak neuspešan:

Nakon dostizanja krajnjeg položaja vrata ZATVORENA, vrata se ponovo otvaraju. Garažna vrata ostaju da stoje u krajnjem položaju garažna vrata OTVORENA. Pojavljuje se greška **1** sa decimalnom tačkom koja trepće (pod-greška **2**) i podešava se fabrička granica vraćanja. Po potrebi ponovite korake od 1 - 5.

Ako ste izabrali granicu vraćanja > 200 mm ispred krajnjeg položaja garažna vrata ZATVORENA:

Pojavljuje se greška **1** sa decimalnom tačkom koja trepće, garažna vrata se otvaraju i ostaju u krajnjem položaju garažna vrata OTVORENA.

- ▶ Pritisnite ili taster  ili  za potvrđivanje greške.

Za prekidanje povratnog kretanja:

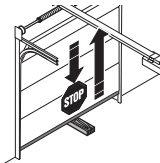
- ▶ Pritisnite taster  ili , taster  ili eksterni upravljački elemenat sa impulsnom funkcijom. Garažna vrata se zaustavljaju, pojavljuje se greška **1** sa decimalnom tačkom koja trepće.
- ▶ Pritisnite ili taster  ili  za potvrđivanje greške.

NAPOMENA:

Ako se greška ne potvrdi, ostaje na ekranu.

3 Napuštanje režima programiranja

1. Pomoću tastera  /  izaberite meni **00**.
 2. Pritisnite taster  ili
- ▶ 60 sekundi nemojte vršiti nikakav unos (vremensko prekoračenje).

Όριο αναστροφής		
	62	Ρύθμιση / αλλαγή ορίου αναστροφής στην κατεύθυνση κλεισίματος πόρτας

1 Μενού 38

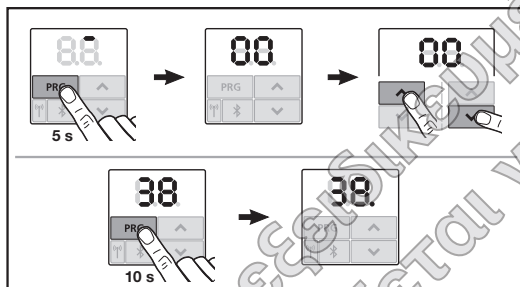
Στο μενού **38** ενεργοποιούνται τα διευρυμένα μενού (μενού τεχνικών).

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω μη ενδεδειγμένης ρύθμισης!

Ρυθμίσεις στα διευρυμένα μενού με τις οποίες αλλάζει η εργοστασιακή ρύθμιση επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικούς. Τροποποιήσεις από μη εξειδικευμένα άτομα μπορεί να εγκυμονούν σοβαρούς κινδύνους τραυματισμού και θανάτου.

- Ενδεχ. απευθυνθείτε σε έναν εξειδικευμένο συνεργάτη.



Για ενεργοποίηση των διευρυμένων μενού:

- Πατήστε το πλήκτρο **PRG** για 10 δευτερόλεπτα. **Ανάβει η ένδειξη 38.** Εμφανίζονται όλα τα επιλέξιμα μενού.

Το μενού **38** ενεργοποιείται ξανά όταν

- εξέλθετε ξανά από τη λειτουργία προγραμματισμού μέσω του μενού **00**,
- δεν κάνετε καμία καταχώριση για 60 δευτερόλεπτα (λήξη χρόνου).

2 Μενού 62: Όριο αναστροφής στην κατεύθυνση κλεισίματος πόρτας

Για την εμπόδιση των εσφαλμένων ενεργειών (π. χ. ανεπιθύμητη αναστροφή), το όριο αναστροφής απενεργοποιεί τον προσαπτάτη SKS ή το προπορευόμενο φωτοκύτταρο VL λίγο πριν την προσέγγιση της τελικής θέσης κλεισίματος πόρτας.

Η θέση του ορίου αναστροφής εξαρτάται από τον τύπο πόρτας και είναι εργοστασιακά προρυθμισμένη σε διαδρομή πλαισίου περ. 30 mm.

Σπαστή πόρτα:

Ελάχιστο ύψος	Διαδρομή πλαισίου περ. 16 mm
Μέγιστο ύψος	Διαδρομή πλαισίου περ. 200 mm

Το μενού εμφανίζεται μόνο για μια αλλαγή, όταν στο SE 2 υπάρχει συνδεδεμένο ένα προπορευόμενο φωτοκύτταρο και έχει αναγνωριστεί κατά τις διαδρομές ρύθμισης. Επιπλέον, στο μενού **43** πρέπει να ρυθμιστεί η παράμετρος **02**.

Μετά την αλλαγή του ορίου αναστροφής απαιτείται έλεγχος λειτουργίας (βλέπε κεφάλαιο 12.2 στις οδηγίες συναρμολόγησης, λειτουργίας και συντήρησης).

Για να ρυθμίσετε / αλλάξετε το όριο αναστροφής:

1. Επιλέξτε το μενού **62**.
2. Πατήστε το πλήκτρο **PRG** 1 φορά.
3. Αναβοσβήνει αργά η ένδειξη 62.
4. Πατήστε το πλήκτρο **▲**.
Η διαδρομή της πόρτας στην κατεύθυνση ανοίγματος πόρτας ξεκινάει. Μετά την προσέγγιση της τελικής θέσης ανοίγματος πόρτας η πόρτα ακινητοποιείται, η ένδειξη **62** συνεχίζει να αναβοσβήνει αργά.
5. Τοποθετήστε στη μέση της πόρτας ένα σώμα ελέγχου (μέγ. 300 x 50 x 16,25 mm, π.χ. ένα σπαστό μέτρο), έτσι ώστε να εφαρμόζει επίπεδα πάνω στο δάπεδο και στην περιοχή του προπορευόμενου φωτοκύτταρου.
6. Πατήστε το πλήκτρο **▼**.
Η διαδρομή της πόρτας στην κατεύθυνση κλεισίματος πόρτας ξεκινάει.
 - Η πόρτα κλείνει έως ότου το δοκίμιο ελέγχου αναγνωριστεί από τη διάταξη ασφαλείας.
 - Η θέση αποθηκεύεται και ελέγχεται για συμβατότητα.
 - Ο μηχανισμός κίνησης επιστρέφει μέχρι την τελική θέση ανοίγματος πόρτας.

Αν η διαδικασία ήταν επιτυχής:

Η ένδειξη **62** αναβοσβήνει αρχικά γρήγορα και στη συνέχεια ανάβει σταθερά.

Αν η διαδικασία δεν ήταν επιτυχής:

Αφού επιτευχθεί η τελική θέση κλεισίματος πόρτας, η πόρτα ανοίγει και πάλι. Η πόρτα σταματάει στην τελική θέση ανοίγματος πόρτας. Εμφανίζεται το σφάλμα **1** με το δεκαδικό ψηφίο να αναβοσβήνει (υποσφάλμα **2**) και πραγματοποιείται ρύθμιση του εργοστασιακά προρυθμισμένου ορίου αναστροφής. Επαναλάβετε ενδεχομένως τα βήματα 1 - 5.

Αν το όριο αναστροφής > 200 mm έχει επιλεγεί πριν την τελική θέση κλεισίματος πόρτας:

Εμφανίζεται το σφάλμα **1** με το δεκαδικό ψηφίο να αναβοσβήνει, η πόρτα κινείται και σταματάει στην τελική θέση ανοίγματος πόρτας.

- ▶ Πατήστε ένα από τα πλήκτρα  ή , για να επιβεβαιώσετε το σφάλμα.

Για να διακόψετε μια διαδρομή αναστροφής:

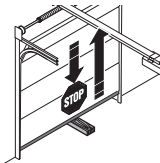
- ▶ Πατήστε ένα από τα πλήκτρα  ή , το πλήκτρο **PRG** ή ένα εξωτερικό στοιχείο χειρισμού με παλμική λειτουργία.
Η πόρτα ακινητοποιείται και εμφανίζεται το σφάλμα **1** με το δεκαδικό ψηφίο να αναβοσβήνει.
- ▶ Πατήστε ένα από τα πλήκτρα  ή , για να επιβεβαιώσετε το σφάλμα.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Αν το σφάλμα δεν επιβεβαιωθεί, η ένδειξη παραμένει.

3 Έξοδος από τη λειτουργία προγραμματισμού

1. Επιλέξτε με τα πλήκτρα  /  το μενού **00**.
2. Πατήστε το πλήκτρο **PRG**.
Ή
- ▶ μην κάνετε καμία καταχώριση για 60 δευτερόλεπτα (λήξη χρόνου).

Limită de întoarcere		
	62	Reglarea / modificarea limitei de întoarcere în direcția ÎNCHIS

1 Meniul 38

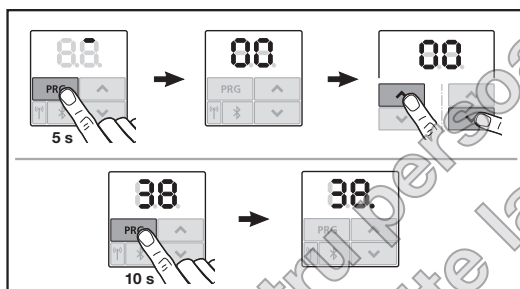
Meniul **38** activează meniurile extinse (meniuri pentru specialiști).

AVERTIZARE

Pericol de rănire din cauza reglării necorespunzătoare!

Setările, în meniurile avansate, cu care este modificată setarea din fabrică, trebuie efectuate doar de către persoane specializate. Modificările efectuate de către persoane neautorizate pot avea ca rezultat un pericol considerabil pentru corp și la adresa vieții.

- Dacă este necesar, adresați-vă distribuitorului dumneavoastră de specialitate.



Pentru activarea meniurilor extinse:

- Apăsați butonul **PRG** timp de 10 secunde. **38**. se aprinde.
Toate meniurile selectabile sunt vizibile.

Meniul **38** este din nou dezactivat, atunci când

- se iese din modul de programare prin meniul **00**,
- timp de 60 de secunde nu are loc nicio introducere (Timeout).

2 Meniul 62: limita de întoarcere în direcția ÎNCHIS

Pentru a împiedica reacțiile greșite (de ex. întoarcerile nedorite), limita de întoarcere dezactivează sistemul de siguranță al cantului inferior SKS sau bariera luminoasă conducătoare VL la scurt timp înainte de atingerea poziției finale ÎNCHIS a ușii.

Poziția limitei de întoarcere depinde de tipul de ușă și este presetată din fabrică la cca. 30 mm cursă de culisare.

Ușă secțională:

Înălțime minimă	cca. 16 mm cursă de culisare
Înălțime maximă	cca. 200 mm cursă de culisare

Meniul este vizibil pentru o modificare atunci când la nivelul SE 2 este conectată o barieră fotoelectrică conducătoare și a fost detectată în timpul curselor de învățare. În plus, meniul **43** trebuie setat la parametrul **02**.

După modificarea limitei de întoarcere este necesară o verificare suplimentară a funcționalității (a se vedea capitolul 12.2 din Instrucțiuni de montaj, operare și întreținere).

Pentru a regla/a modifica limita de întoarcere:

1. Selectați meniul **62**.
2. Apăsați tasta **PRG** 1 dată.
3. **62** clipește rar.
4. Apăsați pe butonul .
Începe cursa ușii în direcția DESCHIS. După atingerea poziției finale DESCHIS ușa se oprește, iar afișajul **62** se aprinde intermitent, în continuare.
5. Amplasați un corp de probă în mijlocul ușii (maxim 300 x 50 x 16,25 mm, de ex. un metru de tâmplar), așezându-l pe jos, pe pardoseală, în dreptul barierei luminoase conducătoare.
6. Apăsați butonul .
Începe cursa ușii în direcția ÎNCHIS.
 - Ușa se deplasează până la identificarea corpului de probă de către echipamentul de siguranță.
 - Poziția este salvată și este verificată plauzibilitatea acesteia.
 - Sistemul de acționare se deplasează în sens invers până în poziția finală DESCHIS.

Dacă procesul a decurs cu succes:

62. se aprinde mai întâi intermitent rapid, iar după aceea luminează continuu.

Dacă procesul nu a decurs cu succes:

După atingerea poziției finale ÎNCHIS a ușii, aceasta se deschide din nou. Ușa se oprește în poziția finală DESCHIS a ușii. Apare Eroare 1 cu punct zecimal intermitent (sub eroare 2) și este setată limita de întoarcere implicită din fabrică.

Dacă este cazul, repetați pașii 1 - 5.

Dacă s-a ales limita de întoarcere > 200 mm înainte de poziția finală ÎNCHIS a ușii:

Apare Eroare 1 cu punct zecimal intermitent, ușa se deplasează și rămâne în poziția finală DESCHIS a ușii.

- ▶ Apăsați pe unul din butoanele  sau , pentru a confirma eroarea.

Pentru a întrerupe o cursă de întoarcere:

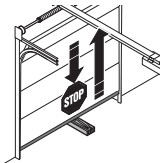
- ▶ Apăsați pe unul din butoanele  sau , butonul  sau un element extern de comandă cu funcția impuls.
Ușa se oprește, apare Eroare 1 cu zecimală intermitentă.
- ▶ Apăsați pe unul din butoanele  sau , pentru a confirma eroarea.

OBSERVAȚIE:

Dacă nu se confirmă eroarea, aceasta va persista pe afișaj.

3 ieșire din modul de programare

1. De la butoanele  /  selectați meniul 00.
 2. Apăsați butonul .
- Sau**
- ▶ Timp de 60 de secunde nu are loc nicio introducere (Timeout).

Граница на реверсиране		
	62	Настройване / промяна на границата на реверсиране в посока "затворена врата"

1 Меню 38

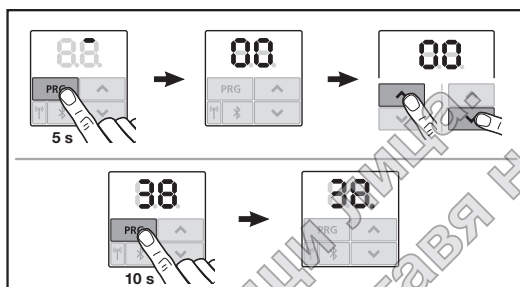
Меню 38 активира разширените менюта (менюта за вещи лица).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от наранявания, породена от некомпетентна настройка

Настройките в разширените менюта, с които се променят заводските настройки, трябва да се извършват само от вещи лица. Промените, извършвани от некомпетентни лица, могат да доведат до сериозна опасност за здравето и живота.

- При необходимост се обърнете към компетентен специалист.



За да активирате разширените менюта:

- Натиснете бутона **PRG** за 10 секунди. **38** свети. Всички избираеми менюта са видими.

Меню 38 се деактивира, ако

- се излезе от режима за програмиране с меню **00**,
- в продължение на 60 секунди не се въвеждат данни (Timeout).

2 Меню 62: Граница на реверсиране в посока "затворена врата"

За да се избегнат грешни реакции (напр. нежелано реверсиране), границата на реверсиране деактивира защитата на затварящия кант SKS или фотоклетката с изпреварващо действие VL малко преди достигане на крайна позиция "затворена врата".

Позицията на границата на реверсиране зависи от типа врата и е предварително настроена в завода на прикл. 30 mm път на шейната.

Секционна врата:

Минимална височина	прикл. 16 mm път на шейната
Максимална височина	прикл. 200 mm път на шейната

Менюто е видно за извършване на промяна, само ако на SE 2 е свързана и разпозната при движенията за разпознаване фотоклетка с изпреварващо действие. Освен това е необходимо в меню **43** да е настроен параметър **02**.

След промяна на границата на реверсиране е необходимо провеждане на контролно движение (виж точка 12.2 от инструкцията за монтаж, експлоатация и поддръжка).

За да настроите / промените границата на реверсиране:

1. Изберете меню **62**.
2. Натиснете бутона **PRG** 1 x.
3. **62** мига бавно.
4. Натиснете бутона .
Стартира се движение на вратата в посока "отворена врата". След достигане на крайна позиция "отворена врата" вратата застана неподвижно, индикацията **62** продължава да мига бавно.
5. В средата на вратата разположете пробно тяло (макс. 300 x 50 x 16,25 mm, напр. сгъваем метър), така че да лежи по дължината си на пода и да е в областта на действие на фотоклетката с изпреварващо действие.

6. Натиснете бутона .

Стартира се движение на вратата в посока "затворена врата".

- Вратата се придвижва, докато защитният механизъм разпознае пробното тяло.
- Позицията се запаметява и проверява за достоверност.
- Задвижването реверсира до крайна позиция "отворена врата".

Ако процесът е проведен успешно:

62. отначало мига бързо, а след това свети продължително.

Ако процесът не е проведен успешно:

След достигане на крайна позиция "затворена врата" вратата започва отново да се отваря. Вратата застава в крайна позиция "отворена врата". Изписва се грешка **1** с мигаща десетична точка (подгрешка **2**) и се настройва предварително зададената от завода граница на реверсиране. При необходимост повторете стъпки 1 - 5.

Ако е избрана граница на реверсиране > 200 mm преди крайна позиция "затворена врата":

Изписва се грешка **1** с мигаща десетична точка, вратата се отваря и застава в крайна позиция "отворена врата".

- ▶ Натиснете някой от бутоните  или , за да потвърдите грешката.

За да прекъснете реверсиране:

- ▶ Натиснете някой от бутоните  или , бутона **PRG** или външен команден елемент с импулсна функция. Вратата спира да се движи, изписва се грешка **1** с мигаща десетична точка.
- ▶ Натиснете някой от бутоните  или , за да потвърдите грешката.

УКАЗАНИЕ:

Ако грешката не бъде потвърдена, тя остава на дисплея.

3 Излизане от режима за програмиране

1. С бутоните  /  изберете меню **00**.

2. Натиснете бутона **PRG**.

Или

- ▶ 60 секунди без въвеждане - Timeout (пауза).

SupraMatic 4

HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
33803 Steinhagen
Deutschland



TR10A395 RE/10.2019